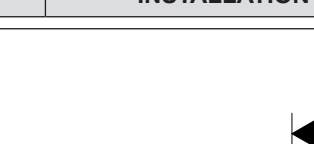
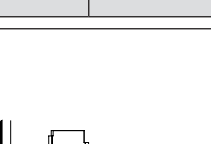
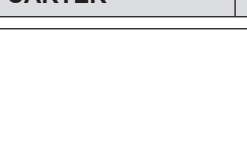
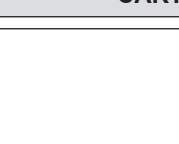


Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas
T.2	 Spingere leggermente la staffa verso il basso.	Press the bracket slightly downwards.	Pousser légèrement la patte vers le bas.	Empuje ligeramente el estribo hacia abajo.
	 Arrestare il perno P spostando la boccola S .	Move back the pin P by moving the bushing S .	Faire reculer le pivot P en déplaçant la douille S .	Haga retroceder el perno P desplazando el casquillo S .
	 Ruotare la staffa: il perno deve risultare libero e la staffa in posizione corretta per la mano.	Rotate the bracket: the pin must be released and the bracket correctly positioned according to the current hand.	Tourner la patte: la tige doit être libre et la patte dans la bonne position pour la main.	Gire el estribo: el perno debe quedar libre y el estribo en posición correcta para la mano.
	 Sfilare i due perni indicati e ruotare la staffa per cambiare mano. I perni rientreranno automaticamente ruotando la staffa a fondo.	Remove the two pins as shown and rotate the bracket to change hands. The pins will be automatically withdrawn by rotating the bracket fully.	Faire sortir les deux tiges indiquées et tourner la patte pour changer de main. Les tiges rentrent automatiquement en tournant la patte à fond.	Extraiga los dos pernos indicados y gire el estribo para cambiar de mano. Los pernos retroceden automáticamente, girando el estribo a fondo.
T.5	 Il tappo 13 invalida lo scorcio scazza principale: da montare sul carter rimosso.	The plug 13 disables the main case latchbolt (to install on the removed cover).	Le bouchon 13 désactive le boîtier principal : à monter sur le carter enlevé.	El tapón 13 invalida el pestillo del corzo principal (para colocar en el carter quitado).
	 Verificare il ritorno libero della barra.	Check that bar is free to travel back.	Vérifier le retour libre de la poignée.	Vérifique el libre retorno de la barra.
	 Verificare apertura scorcio spingendo lato cerniera e battente.	Check latchbolt(s) opening by pushing on hinge and swing side.	Vérifier l'ouverture du pêne en poussant côté charnière et battant.	Vérifique la apertura del pestillo empujando lado bisagra y battiente.
	 Verificare a porta chiusa: antiscasso non arretrabile.	Check with closed door: the antipicking device cannot be withdrawn.	Vérifier avec porte fermée : anti-effraction ne peut être poussé en arrière.	Vérifique con la puerta cerrada: antiforzamiento no retráible.
	 Verificare azionando la barra: antiscasso arretrabile.	Check by operating the bar: the antipicking device can be withdrawn.	Vérifier en actionnant la poignée : anti-effraction peut être poussé en arrière.	Vérifique accionando la barra: antiforzamiento retráible.
	 Ingrassare il contatto bocchetta-scorcio.	Grease striker/latchbolt matching point.	Lubrifier le contact gâche-pêne.	Engrase el contacto cerradero-pestillo.
T.6	 Durante la verifica finale occorre accertare la conformità del montaggio, misurando con un dinamometro la forza operativa necessaria per azionare il dispositivo di uscita. Al termine dell'installazione, registrare sul «Certificato di corretta installazione» i codici dei prodotti installati e la forza operativa accertate.	During final checking, ensure assembly compliance by measuring the operating strength necessary to work the exit device by using a dynamometer. After installation completion, fill in the «Certificate of correct installation» with the installed product codes and the measured operating effort.	Durant la vérification finale il faut contrôler la conformité du montage, en mesurant avec un dynamomètre la force d'actionnement nécessaire pour actionner le dispositif de sortie. Au terme de l'installation, enregistrer sur le « Certificat d'installation correcte » les codes des produits installés et les forces d'actionnement contrôlées.	Durante el control final, es necesario verificar la conformidad del montaje, midiendo con un dinamómetro la fuerza operativa necesaria para accionar el dispositivo de salida. Al final de la instalación, registre en el «Certificado de correcta instalación» los códigos de los productos instalados y las fuerzas operativas medidas.

T.3	MONTAGGIO BARRA E CARTER	BAR AND COVER INSTALLATION	MONTAGE POIGNÉE ET CARTER	MONTAJE BARRA Y CARTER
				

T.6 MONTAGGIO ACCESSORI | ACCESSORY INSTALLATION | MONTAGE ACCESSOIRES

L R
Art. 02552-50-0
OD
1A
OD
L R
 $\varnothing 26 \text{ mm}$
1
CSC M 4x80
1

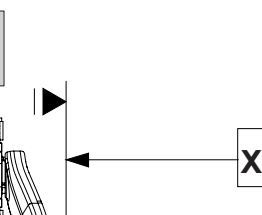
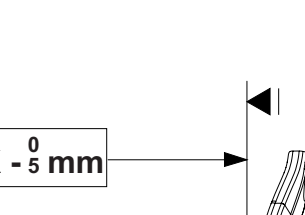
I prodotti qui elencati sono dotati di tutte le caratteristiche tecniche nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati esclusivamente per gli usi previsti. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste schede. Nessuna responsabilità è assunta per danni eventualmente subiti da terzi a causa dell'uso improprio dei prodotti. Per particolari esigenze di sicurezza o in caso di installazione o montaggio di questi prodotti occorre consultare il CISA, il quale potranno consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze dei clienti.

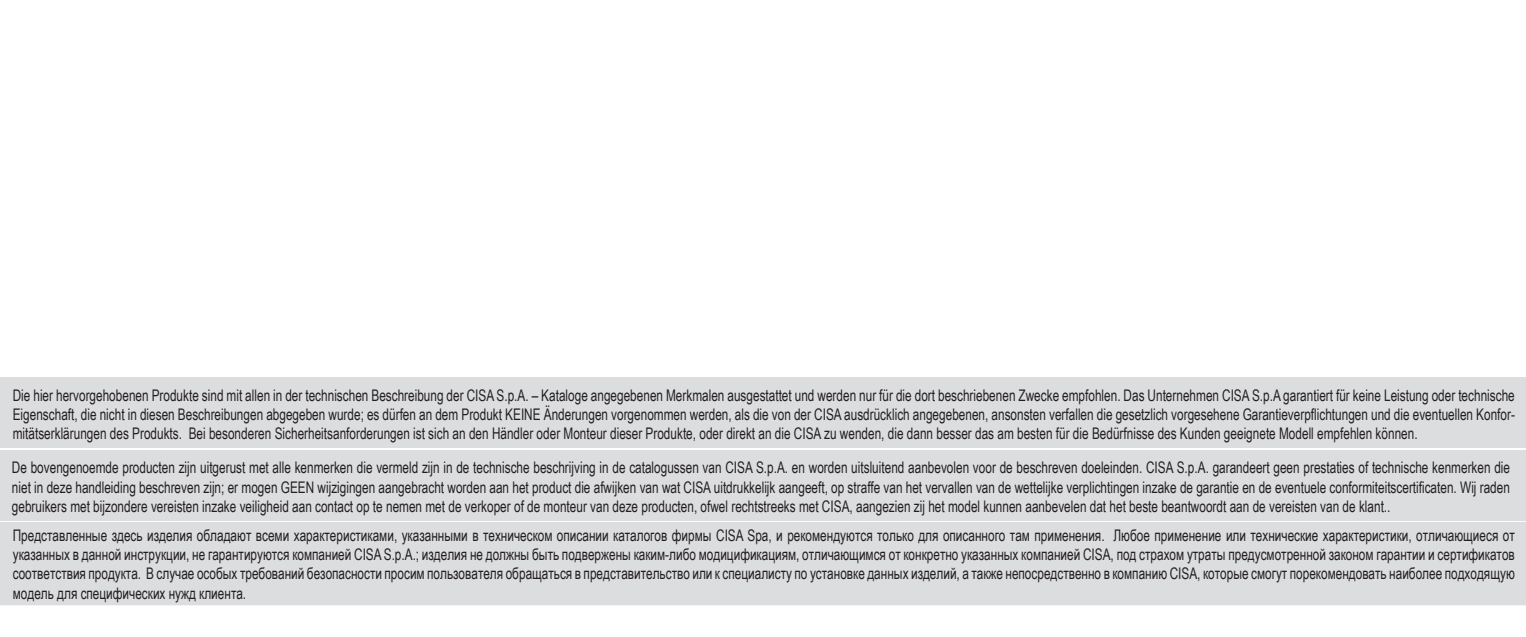
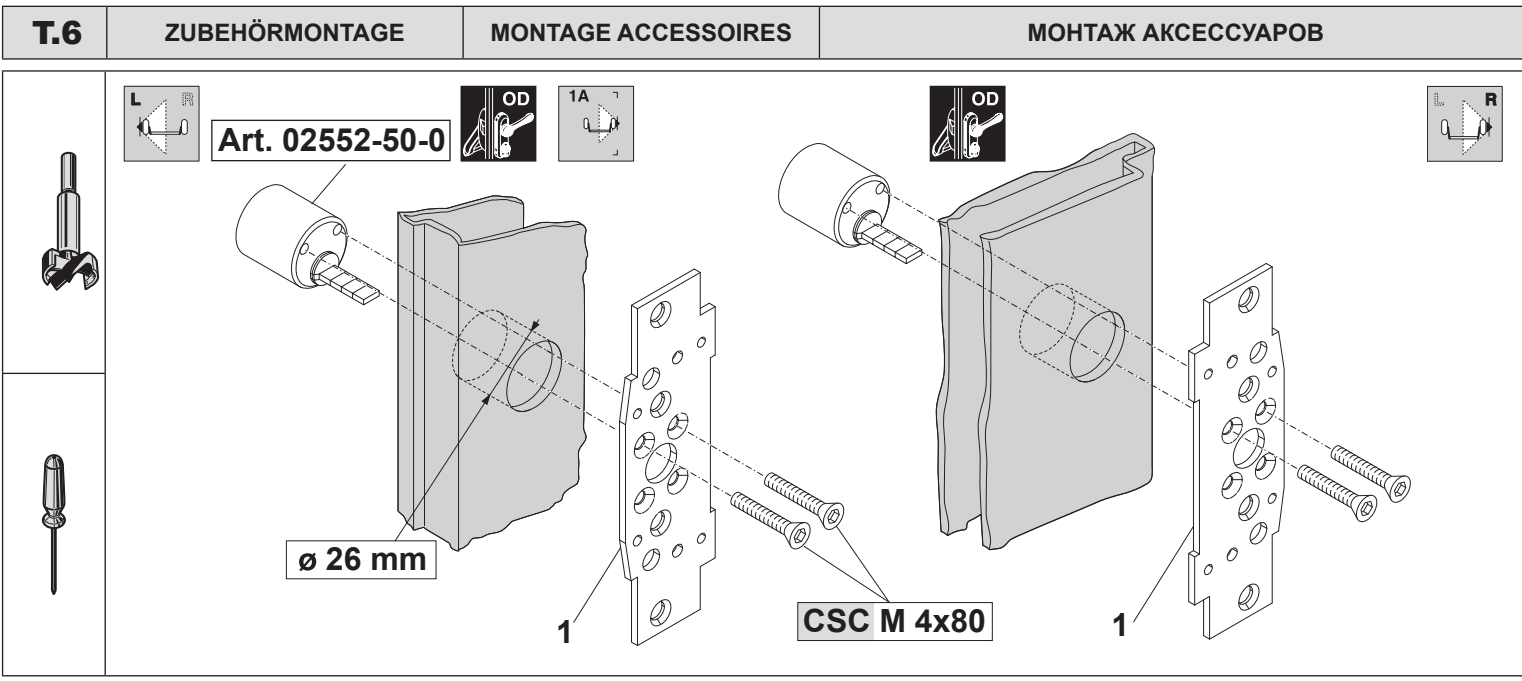
The products illustrated in this brochure show here all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly mentioned in the instruction sheet. No responsibility can be made for the product different from those expressly indicated by CISA without fulfilling the guarantee conditions. For any specific security requirements, inquiries directly with CISA or its authorized dealers or retailers about the most suitable product to install.

Les produits présentés ci-dessus sont les caractéristiques indiquées dans le descripteur technique des catalogues CISA S.p.A. et les usages indiqués uniquement pour les usages prévus. La société CISA ne garantit aucune performance ou caractéristique technique qui ne figure pas dans ces instructions. On ne peut pas imputer aucune responsabilité aux utilisateurs pour les dommages éventuellement subis par des tiers à cause de l'utilisation des produits de manière inappropriée. Pour toute demande particulière de sécurité ou d'installation et de montage de ces produits, il est conseillé de consulter le CISA, qui pourra vous recommander le modèle le mieux approprié à vos exigences spécifiques.

Los productos descritos poseen todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y están recomendados solamente para los fines indicados. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. En todo momento, nadie podrá asumir responsabilidad en los productos diferentes a los indicados expresamente por CISA. Ninguna de las características de los productos de garantía previene por lo que, en caso de las eventuales circunstancias de seguridad o de instalación, es necesario consultar al CISA, el cual podrá recomendar el modelo más adecuado.

Ref / Ref	Ссылка	Anmerkingen	Beschrijving	Примечания
T.2		Den Bügel leicht nach unten drücken	Druk de balk zacht naar beneden.	Слегка опустить скобу
		Den Stift P durch Verschieben der Buchse S arretieren...	Trek de stift P terug terwijl u de ring S verplaatst.	Отодвинуть втулку S и оттянуть назад штифт P
		Den Bügel drehen: der Stift muss sein und der Bügel muss sich in korrekter Position für die Hand befinden.	Draai aan de balk: de stift dient vrij te zijn en de balk in de correcte positie voor de hand.	Вращать скобу: штифт должен быть свободным, скоба должна находиться в правильной позиции для направления оттягивания
		Die beiden angezeigten Stifte herausziehen und den Bügel für den Anschlaggeheiß drehen. Die Stifte kehren automatisch wieder zurück, wenn der Bügel bis zum Ende gedreht wird.	Haal de twee stiften eruit en draai de balk om van hand te veranderen. De stiften keren automatisch terug als u de balk volledig draait.	Удалить указанные штифты и повернуть скобу для изменения стороны оттягивания. Штифты автоматически вернутся на место при повороте скобы до отказа.
T.5		Die Abdeckung 13 blockiert das Hauptgehäuse: aus das entfernte Gehäuse zu montieren.	De dop 13 opent de schoot van de hoofdstokkast: te monteren op de verwijderde behuizing.	Заглушка 13 блокирует защелку основной коробки: устанавливать необходимо на снятом картере
		Das einwandfreie Zurückkehren der Stange prüfen.	Controleer of de stang vlot terugkeert.	Проверить наличие свободного возврата штanga.
		Durch Schubpressung auf der Schamierseite und Anschlag das Öffnen der Falle-n prüfen...	Controleer de opening van de schoot door beide kanten in te drukken.	Проверить раскрытие защелки, надавив на сторону шарнира и створки.
		Bei geschlossener Tür kontrollieren nicht zurücksetzbare Einbruchsicherung	Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trekt niet terug.	Проверить при закрытой двери: противоавтоматный элемент не должен отходить
		Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruchsicherung.	Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trekt niet terug.	Осуществить проверку при воздействии на штanga: противоавтоматный элемент должен отходить
		Den Kontakt Schließblech-Falle fetten.	Smeer het contactpunt van het sluitstuk en de schoot in.	Смазать зону контакта ответной планки и защелки
		Während der abschließenden Prüfung ist ist die ordnungsgemäße Montage zu achten, indem mit einem Dynamometer die notwendige Kraft gemessen wird, um den Öffnungsmechanismus zu betätigen. Nach der Montage sind im „Bescheinigung für die fachgerechte Montage“ die Bestellnummern der montierten Produkte und die ermittelten Kräfte zu verzeichnen.	Tijdens de eindcontrole moet de correcte montage gecontroleerd worden, waarbij de drukkraft die nodig is om het mechanisme in te schakelen gemeten wordt met een dynamometer. Registreer aan het einde van de montage op het „Attest van correcte montage“ de codes van de geïnstalleerde producten en de vastgestelde drukkraft.	Во время конечной проверки необходимо убедиться в соответствии монтажа существующим требованиям, измерив динамометром действующую силу, необходимую для приведения в действие выходящего устройства. По окончании установки зарегистрировать в „Сертификате правильности установки“ коды установленных изделий и замеренные действующие силы.

T.3	MONTAGE VERSCHLUSS-STANGE UND GEHÄUSE	MONTAGE STANG EN BEHEIJING	МОНТАЖ ШТАНГИ И КАРТЕР
			



	forzature e ritornare liberamente al rilascio.	freely without forcing and travel back freely when released.	sans forcer et revenir librement lors du relâchement.	mientos y volver libremente al soltario.
---	--	--	---	--

13	1	Spessore / Spacer / Cale / Espesor			
T.1		INVERSIONE MANO - CONTROLLO SEGNI	CHANGE OF HAND - MARK CHECKING	INVERSION MAIN- CONTROL MARKS	INVERSIÓN MANO - CONTROL MARCAS

	270°
--	--

T.3	TAGLIO PERNO QUADRO/ LINGUETTA E VITI	SCREW AND SQUARE SPINDLE/TAB CUTTING	COUPE FOUILLOT CARRÉE/LANGUETTE ET VIS	CORTE PERNO CUADRADO/ LENGÜETA Y TORNILLOS
------------	--	---	---	---

--	--	--	--	--

					
		ø11 mm-H2			

[illegible]

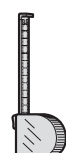
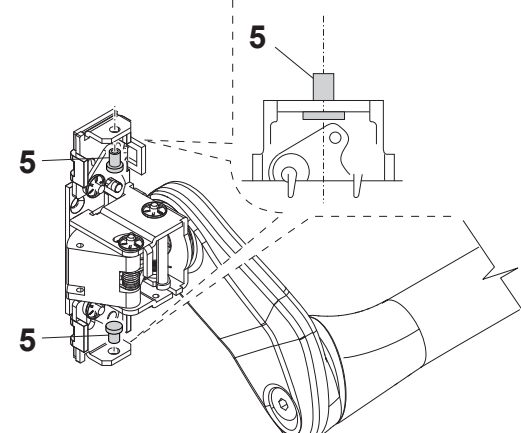
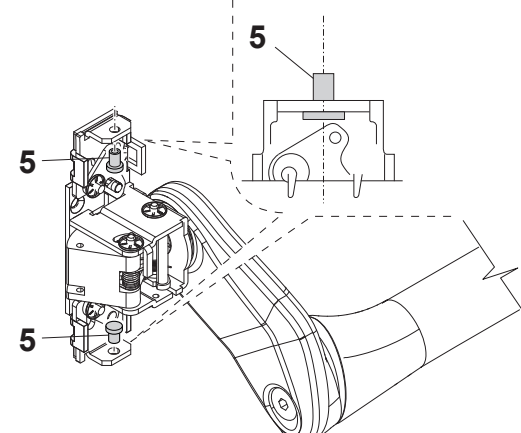
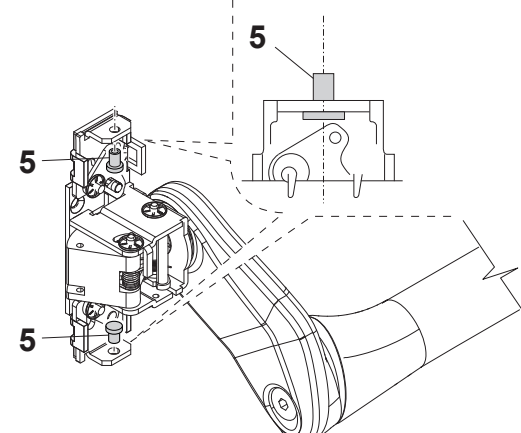
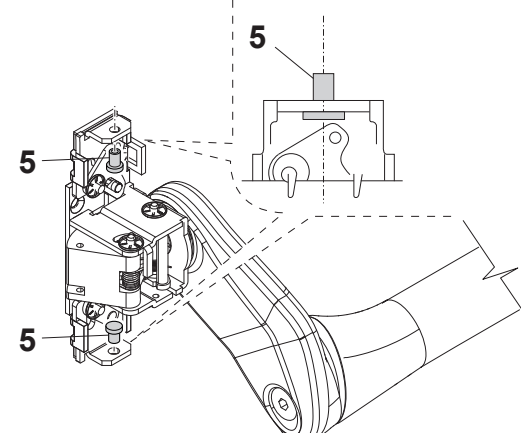
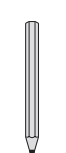
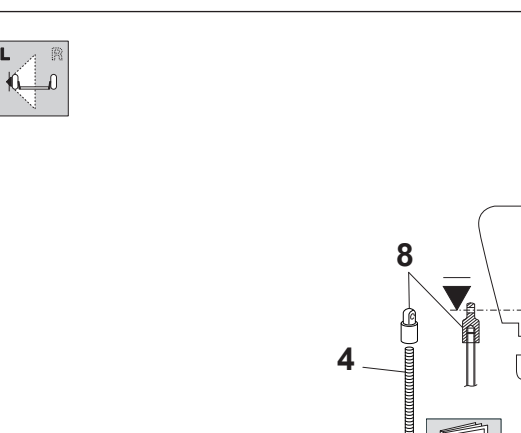
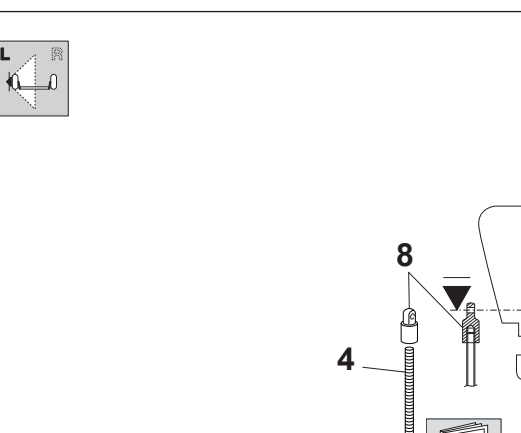
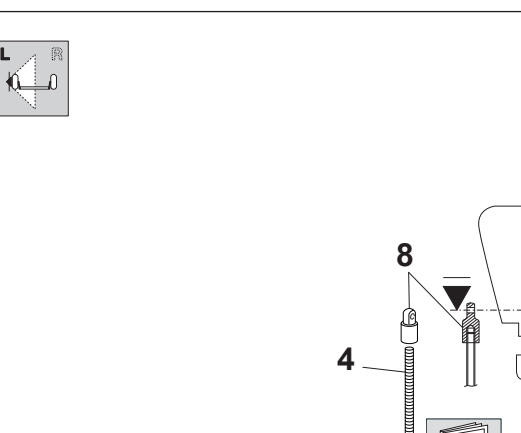
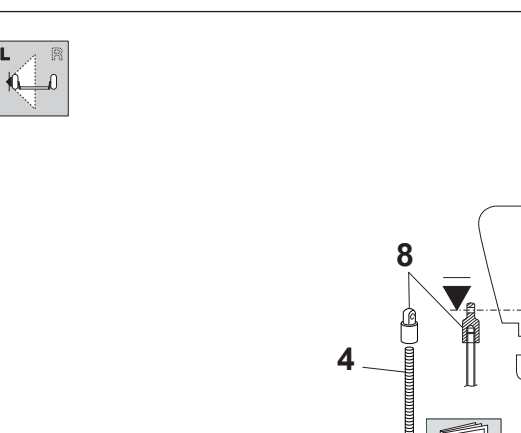
Los productos descritos poseen todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA, p. 6. y están recomendados solamente para los fines allí indicados. La sociedad CISA S. p. a. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. No está permitido realizar modificaciones en el producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. En caso de particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a contactar con el revendedor o instalador de los productos, o directamente con CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más adecuado.

Ref / Ref / Ссылка	Anmerkingen	Verklaring	Примечания
T.1	 1 Um mehr als 180° drehen.	Meer dan 180° draaien.	Повернуть более чем на 180°.
	 2 Bis zur Ausrichtung der Kerbe B mit der linken Markierung drehen.	Draaien totdat de inkeping B in lijn ligt met referentiepunt SX.	Поворачивать до тех пор, пока метка B не будет совпадать с SX.
	 3 Bis zum Endanschlag drehen.	Draaien tot het einde.	Повернуть до отказа.
T.6	 4 Den Vierkantstift 10 in das Bauteil 4 des Stangengriffs einsetzen.	Steek de stift 10 in het mechanisme 4 van de sluiting.	Вставить квадратный штифт 10 в механизм 4 устройства аварийного выхода.
	 5 Setzen Sie die Feder in dem Bauteil 4 des Stangengriffs montieren.	Steek de klep in het mechanisme 4 van de sluiting.	Вставить язычок в механизм 4 устройства аварийного выхода.
	 6 Das einwandfreie Bewegen der inneren Mechanismen prüfen (eventuell den Vierkantstift kürzen).	Controleer of de interne mechanismen vrij kunnen bewegen (maak eventueel de stift korter).	Проверить наличие свободного движения внутренних механизмов (при необходимости укоротить длину квадратного штифта).
	 7 Durch Betätigen des Bedienelements muss die Falle hineingehen und ohne Kraftaufwand beim Loslassen zurückgehen.	Als u de bediening inschakelt, moet de stoep moeiteloos naar binnen gaan en vlot weer naar buiten komen.	Привести в действие орган управления, защелка должна свободно отодвигаться и возвращаться назад при отпускании.

[illegible]

Diagram 1: Assembly of the front door handle. The diagram shows three views of the handle assembly. The left view shows the handle (1) being attached to the door plate (10) using screws (12). The middle view shows the handle (1) being attached to the door plate (10) using screws (12). The right view shows the handle (1) being attached to the door plate (10) using screws (12). The diagram includes a list of part numbers: 59001-59051, 59011-59061, 59016-59066 for the left view; 59801, 59811, 59816 for the middle view; and 59301, 59311, 59316, 59351, 59361, 59366 for the right view. A screwdriver icon is shown on the left.

	Foro cieco delle tensioni riportate in asse con il catenaccio.	Closed-end hole of specified dimensions aligned with deadbolt.	Trou borgne des dimensions indiquées dans l'axe du verrou	Orificio ciego de las dimensiones indicadas en eje con el cerrojo.
	Fissare bocchetta a pavimento con 2 tasselli e relative viti.	Fix striker to floor with 2 anchors and corresponding screws.	Fixer la gâche au sol avec 2 chevilles et les vis correspondantes.	Fije el carradero de suelo con 2 tacos y los tornillos correspondientes.
	Smontaggio carter: premere attraverso il foro la molletta interna e sfilare il carter.	Cover removal: press the inside spring through the hole and remove the cover.	Démontage carter: presser à travers le trou sur le petit ressort interne et faire sauter le carter.	Desmontaje cárter: presione el muelle interno a través del orificio y extraiga el cárter.
	Azionare maniglione e verificare passaggio libero bocchetta-carter.	Work panic exit device and check cover-striker free passage.	Actionner la poignée antipanique et vérifier que le passage gâche-carter est libre	Accione la barra y verifique el libre paso carradero-cárter.
	Chiudere la porta: verificare sensor riarmo 9 schiacciato da contatto bocchetta e contemporaneo rilascio del catenaccio che devono inserirsi correttamente nelle bocchette.	Close the door: check that resetting sensor 9 is pressed by striker contact and that at the same time, deadbolts are released to be inserted correctly in the strikers.	Fermer la porte : vérifier capteur réarmement 9 écrasé par contact gâche et libération simultanée des pènes qui doivent s'introduire correctement dans les gâches.	Cierra la puerta: verifique que el sensor de rearme 9 sea presionado por el contacto del carradero y la simultánea liberación de los cerrojos, que deben introducirse correctamente en los carraderos.
	Durante la verifica finale occorre accertare la conformità del montaggio, misurando con un dinamometro la forza operativa necessaria per azionare il dispositivo di uscita. Al termine dell'installazione, registrare sul "Certificato di corretta installazione" i codici dei prodotti installati e la forza operativa accertate.	During final checking, ensure assembly compliance by measuring the operating strength necessary to work the exit device by using a dynamometer. After installation completion, fill in the "Certificate of correct installation" with the installed product codes and the measured operating effort.	Durant la vérification finale il faut confirmer la conformité du montage, en mesurant avec un dynamomètre la force d'actionnement nécessaire pour actionner le dispositif de sortie. Au terme de l'installation, enregistrer sur le "Certificat d'installation correcte" les codes des produits installés et les forces d'actionnement contrôlées.	Durante el control final, es necesario verificar la conformidad del montaje, midiendo con un dinamómetro la fuerza operativa necesaria para accionar el dispositivo de salida. Al final de la instalación, registre en el "Certificado de correcta instalación" los códigos de los productos instalados y las fuerzas operativas medidas.

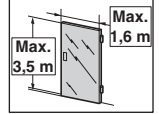
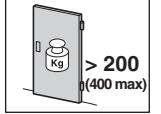
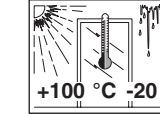
T.2	COLLEGAMENTO CATENACCI-MANIGLIONE	PANIC DEVICE/ DEADBOLT CONNECTION	RACCORDÈMENT PENES-POIGNÉE ANTIPANIQUE	CONEXIÓN CERROJOS-BARRA
 				
  				
				

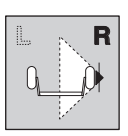
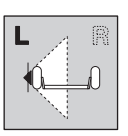
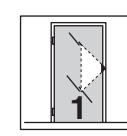
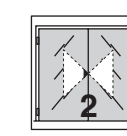
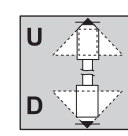
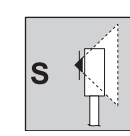
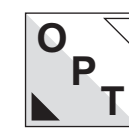
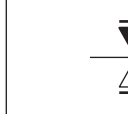
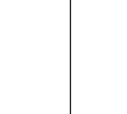
T.3		Sackdoek in den angegebenen Abmessungen, mit dem Regel axial ausgerichtet.	Blind gat van de vermeldde afmetingen in lijn met de deuktering.	Глухое отверстие указанных размеров по оси с ригель-защелкой.
		Das Bodenschließblech mit 2 Dübeln und den entsprechenden Schrauben fixieren.	Maak de onderste slootplaat vast met 2 pluggen en de desbetreffende schroeven.	Применить наполную ответную планку посредством 2 пробок и соответствующих винтов
		Gehäusedemontage: die innere Feder durch die Öffnung drücken und das Gehäuse abziehen.	Demonteren behuizing: druk de interne veer in doorheen het gat en verwijder de behuizing.	Демонтаж картера: надавить через отверстие на внутреннюю пружину и снять картёр
		Den Stangengriff betätigen und das freie Passieren Gehäuse-Schließblech kontrollieren.	Activeer de sluiting en controleer of de ruimte tussen behuizing en de slootplaat vrij is.	Воздействовать на устройство аварийного выхода, чтобы проверить свободный проход ответной планки и картера
		Die Tür schließen: prüfen, ob der Rückstellsensor 9 vom Schließblechkontakt angeordnet wird und gleichzeitiges Lösen der Riegel, die korrekt in die Schließbleche eingeführt sein müssen.	De deur sluiten: controleer de ontgrendelsensor 9 die ingedrukt is door het contact met de slootplaat en het gelijktijdig terugspelen van de deukteringen, die correct in de slootplaten dienen te schuiven.	Закреть дверь: проверить, чтобы на датчик установи в исходное положение 9 оказалвал давление контакт ответной планки, и чтобы ригели-защелки одновременно выпускались, правильно входа в ответные планки
		Während der abschließenden Prüfung ist auf die ordnungsgemäße Montage zu achten, indem mit einem Dynamometer die notwendige Kraft gemessen wird, um den Öffnungsmechanismus zu betätigen. Nach der Montage sind im „Bescheinigung für die fachgerechte Montage“ die Bestellnummern der montierten Produkte und die ermittelten Kräfte zu verzeichnen.	Tijdens de eindcontrole moet de correcte montage gecontroleerd worden, waarbij de drukkracht die nodig is om het mechanisme in de schakelen gemeten wordt met een dynamometer. Registreer aan het einde van de montage op het "Attest van correcte montage" de codes van de geïnstalleerde producten en de vastgestelde drukkracht.	Во время конечной проверки необходимо убедиться в соответствии монтажа существующим требованиям, измерив динамометром действующую силу, необходимую для приведения в действие выходного устройства. По окончании установки зарегистрировать в "Сертификате правильности установки" коды установленных изделий и замеренные действующие силы.

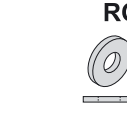
T.1	RIEGELBEFESTIGUNG	MONTAGE DEURKETTINGEN	КРЕПЛЕНИЕ РИГЕЛЬ-ЗАДВИЖЕК
------------	--------------------------	------------------------------	----------------------------------

T.2	VERBINDUNG RIEGEL-STANGENGRIFF	VERBINDING DEURKETTINGEN-SLUITING	СОЕДИНЕНИЕ РИГЕЛЬ-ЗАДВИЖКА – УСТРОЙСТВО АВАРИЙНОГО ВЫХОДА
------------	---	--	--

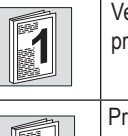
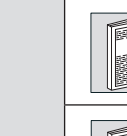
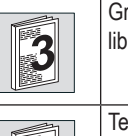
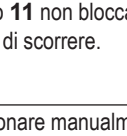
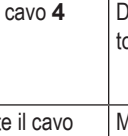
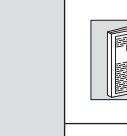
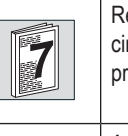
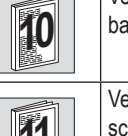
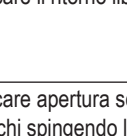
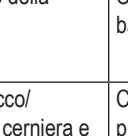
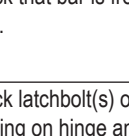
T.3	FERTIGSTELLUNG D. MONTAGE – ABSCHLIESSEN- DE PRÜFUNGEN	VOLTOOIING MONTAGE EINDCONTROLES	ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА – КОНЕЧНЫЙ КОНТРОЛЬ
------------	--	-------------------------------------	---

IT CHIUSURA SUPPLEMENTARE LATERALE PER SERIE "FAST" Art.: 07063-26 Foglio istruzioni per installatore	EN ADDITIONAL SIDE LOCK FOR "FAST" series Item 07063-26 Installer's instruction sheet	FR FERMETURE SUPPLÉMENTAIRE LATÉRALE pour série " FAST " Art.: 07063-26 Feuillelet d'instructions pour installateur	E CIERRE SUPLEMENTARIO LATERAL para serie "FAST" Art. 07063-26 Hoja de instrucciones para el instalador
Valori limite prescritti dalla UNI EN 1125 con maggiorazione. Il prodotto è certificato per l'utilizzo su porte standard e/o tagliafuoco.	Limit values prescribed by the UNI EN 1125 standard with extension. This product is certified for use on standard and/or fire doors.	Valeurs limite prescrites par la UNI EN 1125 avec majoration. Le produit est certifié pour l'utilisation sur les portes standard et/ou coupe-feu.	Valores límite prescritos por la norma UNIEN 1125 con incremento. El producto está certificado para el uso en puertas estándar y/o cortafuegos
 			

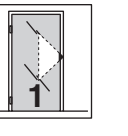
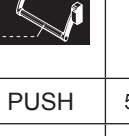
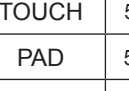
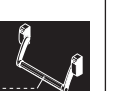
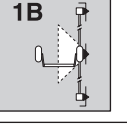
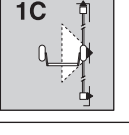
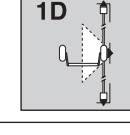
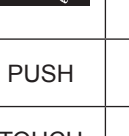
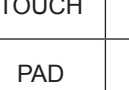
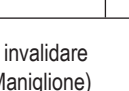
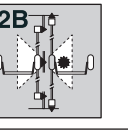
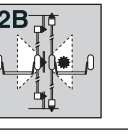
SIMBOLOGIA	SYMBOLS	SYMBÔLES	SIMBOLOGÍA		
Porta di mano destra (R). Porta di mano sinistra (L). Porta ad un ante (1). Porta a due ante (2). Chiusura supplementare alto-basso (UD). Chiusura supplementare laterale (S). Particolare fornito a richiesta (OPT).	Right-handed door (R). Left-handed door (L). Single leaf door (1). Double leaf door (2). Top/bottom additional lock (UD). Additional side bolt (S). Optional Part supplied on request (OPT).	Porte main droite (R). Porte main gauche (L). Porte à un vantail (1). Porte à deux vantaux (2). Fermeture supplémentaire haut-bas (UD). Fermeture supplémentaire latérale (S). Pièce fournie sur demande (OPT).	Puerta de mano derecha (R). Puerta de mano izquierda (L). Puerta de una hoja (1). Puerta de dos hojas (2). Cierra suplementario alto-bajo (UD). Cierra suplementario lateral (S). Pieza suministrada a petición (OPT).		
      					
Controllare planarità Check flatness Contrôler la planéité Controlar planeidad	Appoggiare Place Poser Apoyar	Allineare Align Aligner Alinear	Utilizzo dima Use template Utilisation gabarit Uso plantilla	Vedere testi note See notes Voir textes notes Ver notas	Vedere istruzioni See instructions Voir instructions Ver instrucciones
					

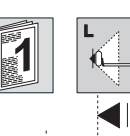
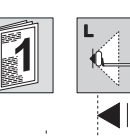
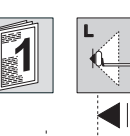
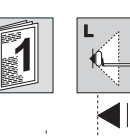
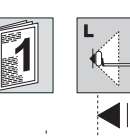
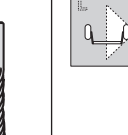
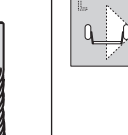
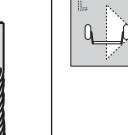
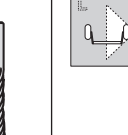
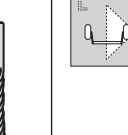
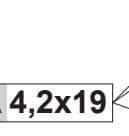
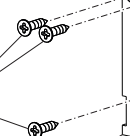
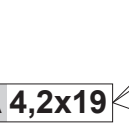
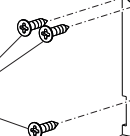
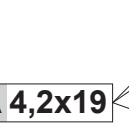
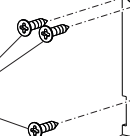
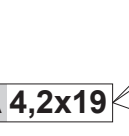
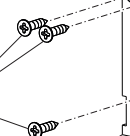
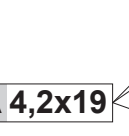
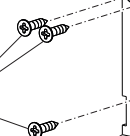
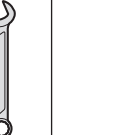
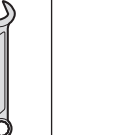
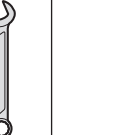
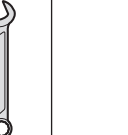
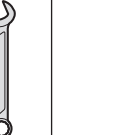
Minuteria utilizzata	Small hardware items used	Petites pièces utilisées	Accesorios metálicos utilizados
 Q.ty = 3+3	 Q.ty = 2	 Q.ty = 2	

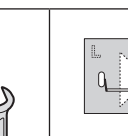
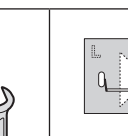
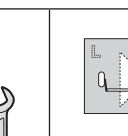
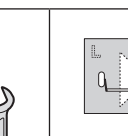
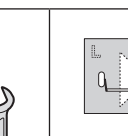
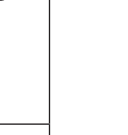
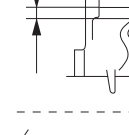
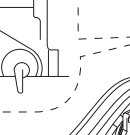
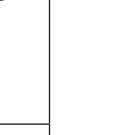
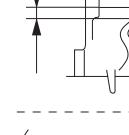
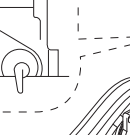
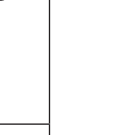
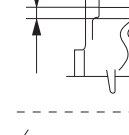
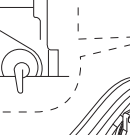
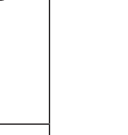
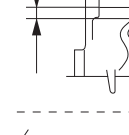
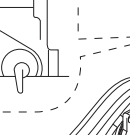
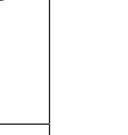
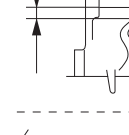
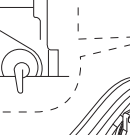
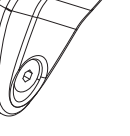
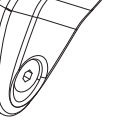
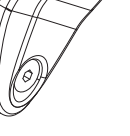
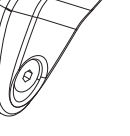
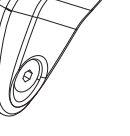
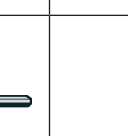
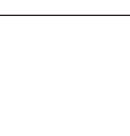
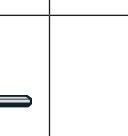
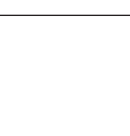
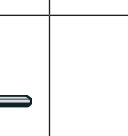
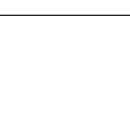
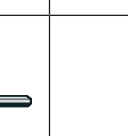
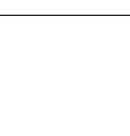
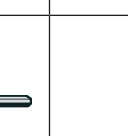
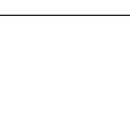
Ref. Q.ty	COMPONENTI	COMPONENTS	COMPOSANTS	COMPONENTES
1 1	Piastra supporto / Support plate / Plaque support / Placa soporte			
2 1	Corpo chiusura / Lock casing / Corps fermeture / Cuerpo cierre			
3 1	Carter chiusura / Lock cover / Carter fermeture / Carter cierre			
4 1	Cavo / Cable / Câble / Cavo			
5 1	Morsetto / Clamp / Serre-câble / Abrazadera			
6 1	Grano morsetto/ Clamp dowel / Goujon du serre-câble / Tornillo prisionero abrazadera			
7 2	Fermo copri cavo / Cable cover stop / Fixation protection câble / Seguro cubrecable			
8 2	Copri cavo / Cable cover / Protection câble / Cubrecable			
9 1	Controdado / Lock nut / Contre-écrou / Contratuercia			
10 1	Registro / Adjuster / Réglage / Registro			
11 1	Grano chiusura / Lock dowel / Goujon de fermeture / Tornillo prisionero de cierre			
12 1	Bocchetta / Striker / Gâche / Cerradero			

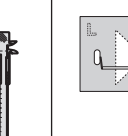
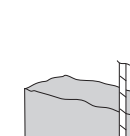
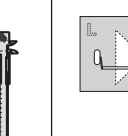
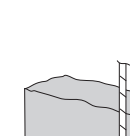
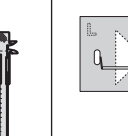
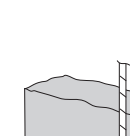
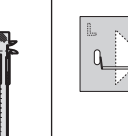
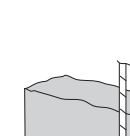
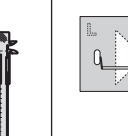
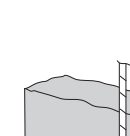
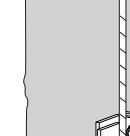
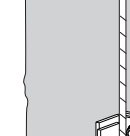
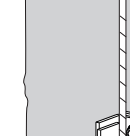
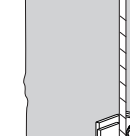
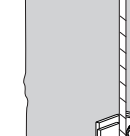
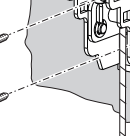
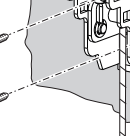
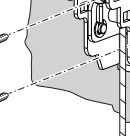
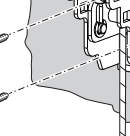
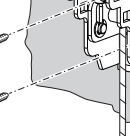
Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas
T.1	 	Verificare allineamento scatola principale maniglione-chiusura. Protect the central case during drilling operation	Check alignment between panic exit device main case/lock. Protéger la poignée centrale lors du forage	Verifique la alineación entre el cofre principal de la barra y el cierre. Proteger la caja central durante la perforación
T.2	   	Grano 11 non bloccato: cavo 4 libero di scorrere. Tensionare manualmente il cavo 4 fino a muovere leggermente lo scrocco. Bloccare il morsetto 5 a contatto con estremità registro 10. Serrare alla coppia indicata il grano 6. Bloccare il grano 11 alla coppia indicata.	Dowel 11 not tight: cable 4 free to slide. Manually stretch the cable 4 to move the latchbolt slightly. Lock clamp 5 in contact with end of adjuster 10. Tighten the dowel 6 to the recommended torque. Tighten the dowel 11 to the recommended torque.	Goujon 11 non bloqué : câble 4 libre de coulisser. Tendre manuellement le câble 4 jusqu'à faire bouger légèrement le pestillo. Bloquer l'étau 5 en contact avec l'extrémité réglage 10. Serrer au couple indiqué le goujon 6. Bloquer le goujon 11 au couple indiqué.
T.3	 	Recuperare i giochi del cinematismo con una leggera precarica, agendo sui registri 10. Azionando il maniglione, verificare che gli scrocci vengano richiamati simultaneamente alla partenza. Gli scrocci delle chiusure supplementari si devono sganciare prima di quello del maniglione.	Take up kinematic clearance by slightly pre-loading with the adjusters 10. Operate the panic exit device to ensure that the latchbolts are simultaneously recalled to their starting point. The additional lock latchbolts must be released before the panic exit device latchbolt.	Récupérer les jeux de la cinématique avec une légère précharge, en agissant sur les réglages 10. En actionnant la poignée anti-panique, vérifier que les pénes sont rappelés en même temps au départ. Les pénes des fermetures supplémentaires doivent décrocher avant ceux de la barre anti-panique.
T.4	    	Ingrassare il contatto bocchetta-scrocco. Verificare il ritorno libero della barra. Verificare apertura scrocco/ scrocci spingendo lato cerniera e battente. Verificare a porta chiusa: antiscasso non arretrabile. Verificare azionando la barra: antiscasso arretrabile.	Grease striker/latchbolt matching point. Check that bar is free to travel back. Check latchbolt(s) opening by pushing on hinge and swing side. battente. Check with closed door: the antipicking device cannot be withdrawn. Check by operating the bar: the antipicking device can be withdrawn.	Lubrifier le contact gâche-pêne. Vérifier le retour libre de la barre. Vérifier l'ouverture pêne/pênes en poussant côté charnière et battant Con la puerta cerrada, verifique que la palanca antirforzamiento no pueda retroceder. Verificando la barra, verifique que la palanca antirforzamiento pueda retroceder.

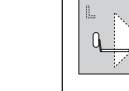
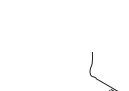
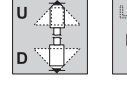
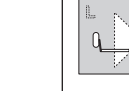
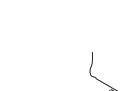
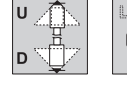
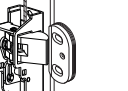
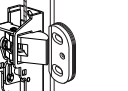
Rif / Ref / Réf / Ref	Dime utilizzate per posizionare:	Positioning templates used:	Gabarits utilisés pour positionner :	Plantillas utilizadas para colocar:
I	Chiusura supplementare laterale	Additional side bolt	Fermeture supplémentaire latérale	Cierre suplementario lateral
	Le dime autoadesive sono inserite nella confezione	Self-sticking templates are included in the package	Les gabarits autocollants sont placés dans l'emballage	Las plantillas autoadhesivas están incluidas en el envase.

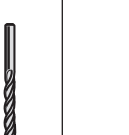
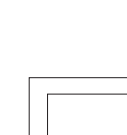
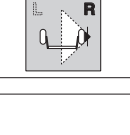
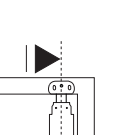
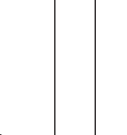
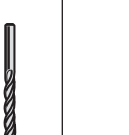
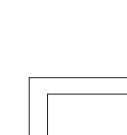
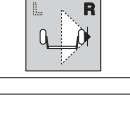
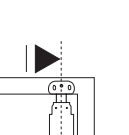
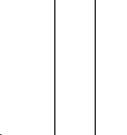
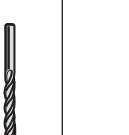
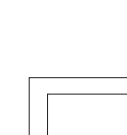
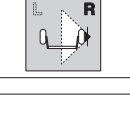
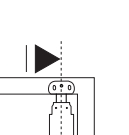
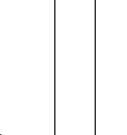
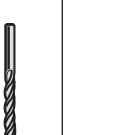
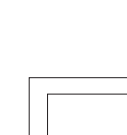
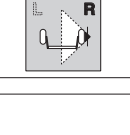
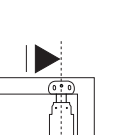
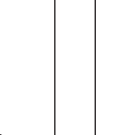
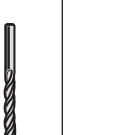
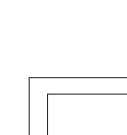
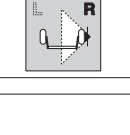
Tipo di installazione e possibili configurazioni	Type of installation and possible configurations	Type d'installation et configurations possibles	Tipo de instalación y posibles configuraciones
   	 PUSH TOUCH PAD	 PUSH TOUCH PAD	 PUSH TOUCH PAD
   	 PUSH TOUCH PAD	 PUSH TOUCH PAD	 PUSH TOUCH PAD
● Scrocco laterale da invalidare (Vedi foglio istruzioni Maniglione)		● Side latchbolt to disable (See Panic Exit Device Instruction Sheet)	

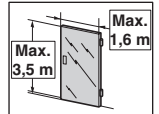
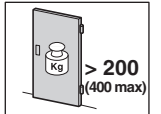
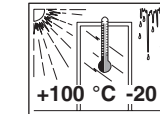
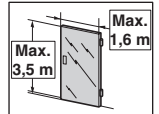
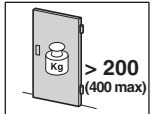
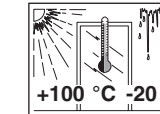
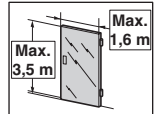
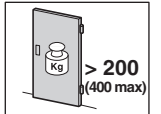
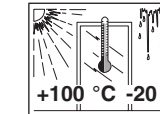
T.1	FISSAGGIO CORPO CHIUSURA	LOCK BODY FIXING	FIXATION CORPS FERMETURE	FIJACIÓN CUERPO CIERRE
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  

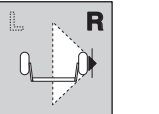
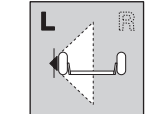
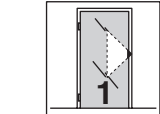
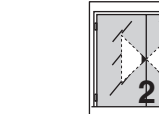
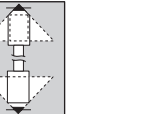
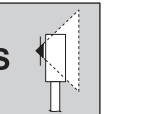
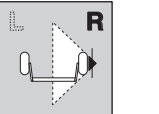
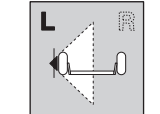
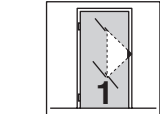
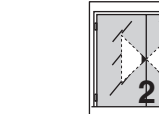
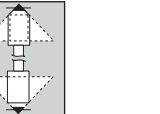
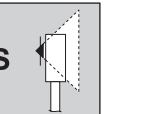
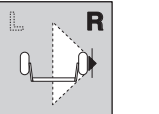
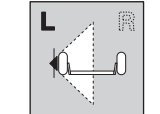
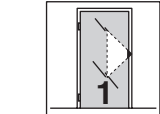
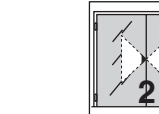
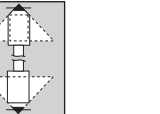
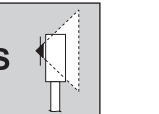
T.2	COLLEGAMENTO CHIUSURE-MANIGLIONE	LOCKING POINTS-PANIC EXIT DEVICE CONNECTION	RACCORDEMENT FERMETURES-POIGNEE ANTI-PANIQUE	CONEXIÓN CIERRES-BARRA
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  

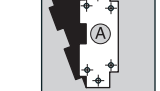
T.3	FISSAGGIO BOCCHETTA	STRIKER FIXING	FIXATION GÂCHE	FIJACIÓN CERRADERO
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  
  	  	  	  	  

T.4	COMPLETAMENTO MONTAGGIO - VERIFICHE FINALI	INSTALLATION COMPLETION - FINAL CHECKING	ACHÈVEMENT MONTAGE - VÉRIFICATIONS FINALES	TERMINACIÓN MONTAJE - CONTROLES FINALES
         	         	         	         	     

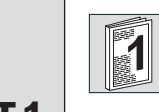
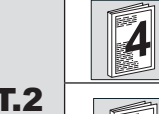
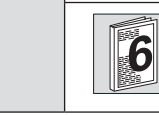
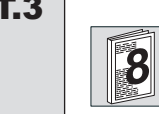
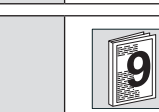
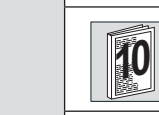
DE SEITLICHES ZUSATZSCHLOSS für die Serie „FAST“ Art. 07063-26 Anleitungsblatt für den Monteur	NL BIJKOMENDE ZUSLUITING voor de serie “FAST” Art.: 07063-26 Handleiding voor de monteur	RU ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БОКОВОЙ ЗАПОР для СЕРИИ “FAST” Инструкция для установщика
Von der UNI EN 1125 vorgeschriebene Grenzwerte mit Übermaß. Das Produkt wurde für die Verwendung in Standardtüren und/oder Brandschutztüren zertifiziert.	Grenswaarden voorgeschreven door UNI EN 1125 met uitbreiding. Het product is gewaarborgd voor het gebruik op standaard- en/of brandwerende deuren.	Предельные значения, предписанные стандартом UNI EN 1125 с увеличением. Продукт сертифицирован для использования на стандартных и/или огнестойких дверях.
    	    	    

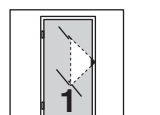
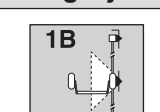
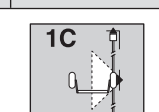
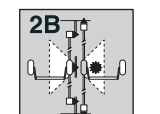
SYMBOLE	SYMBOLEN	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
Tür nach rechts öffnend (R). Tür nach links öffnend (L). Tür mit einem Flügel (1). Tür mit zwei Flügeln (2). Zusatzschloss oben-unten (UD). Seitliches Zusatzschloss (S). Auf Anfrage geliefertes Detail (OPT).	Rechtsdraaiende deur (R). Linksdraaiende deur (L). Enkele deur (1). Dubbele deur (2). Bijkomende sluitingen bovenaan-ondersaan (UD) Bijkomende zijsluiting (S). Detail geleverd op verzoek (OPT).	Правосторонняя дверь (R). Левосторонняя дверь (L). Одностворчатая дверь (1). Двустворчатая дверь (2). Верхний-нижний дополнительный запор (UD). Дополнительный боковой запор (S). Деталь, поставляемая на заказ (OPT).
      	      	      

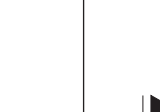
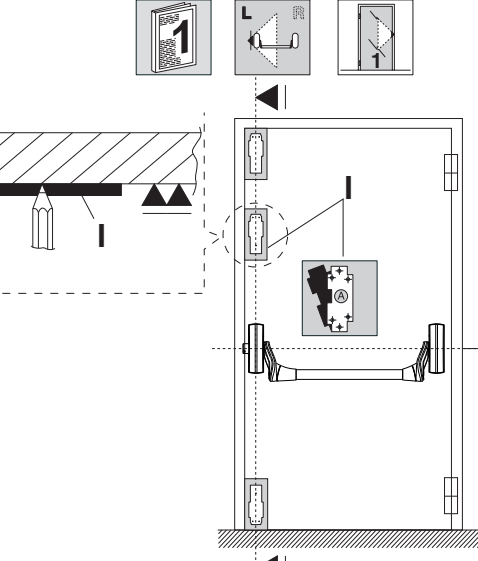
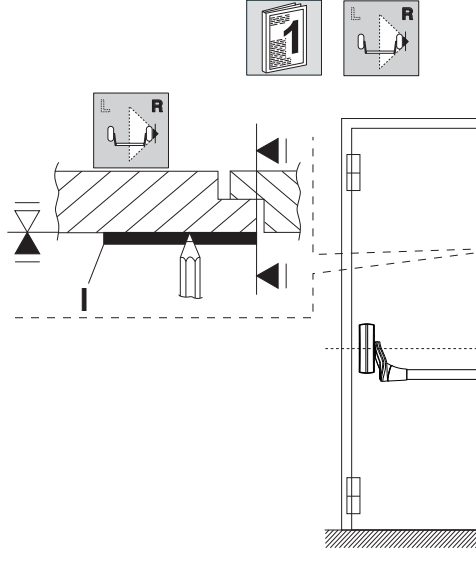
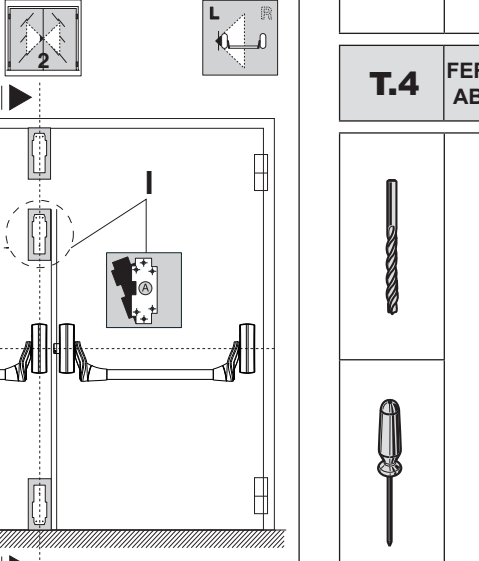
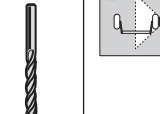
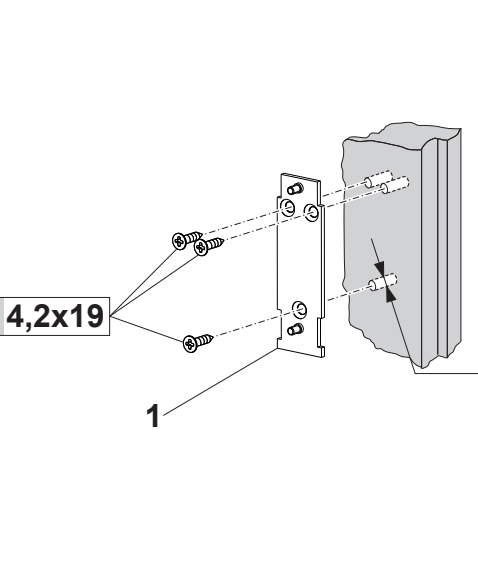
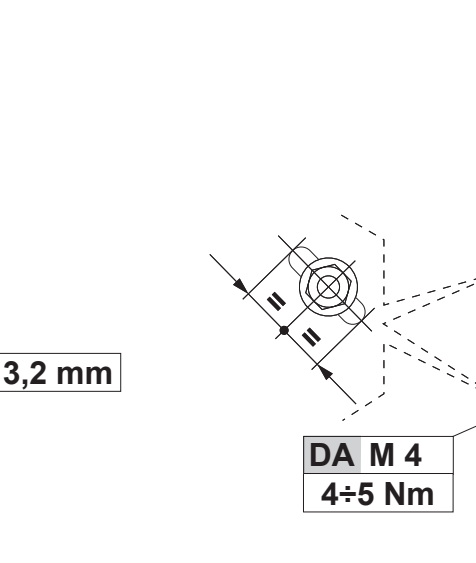
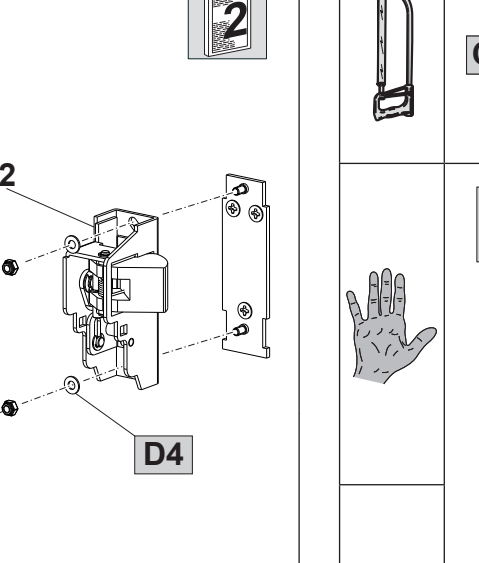
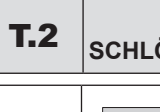
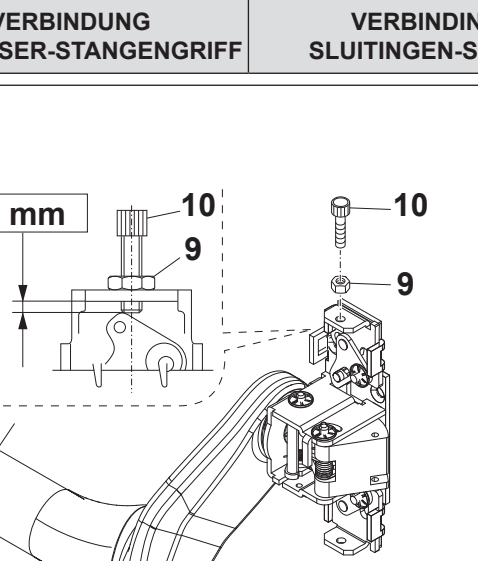
Ebenheit prüfen Влакheid controleren Проверить плоскостность	Absetzen Plaatsen Припослнить	Ausrichten Afstellen Выровнить	Verwendung der Schablone Gebruik sjabloon Использование шаблона	Siehe Anmerkungen Beschrijving См. примечания	Siehe Anleitungen Handleiding См. инструкции
					

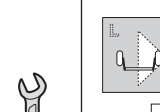
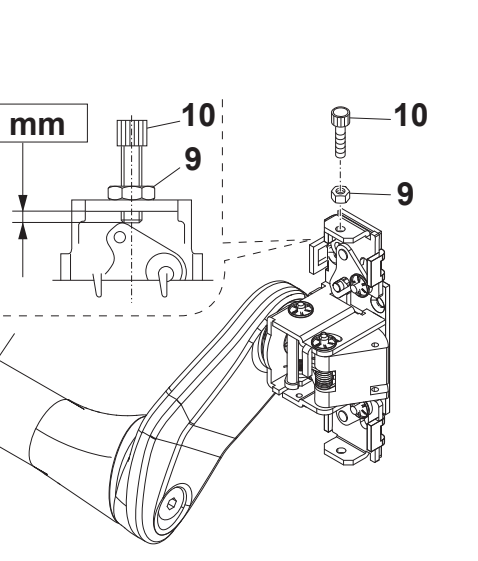
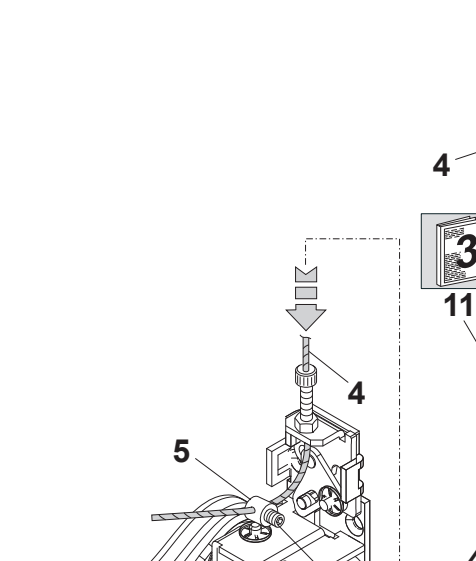
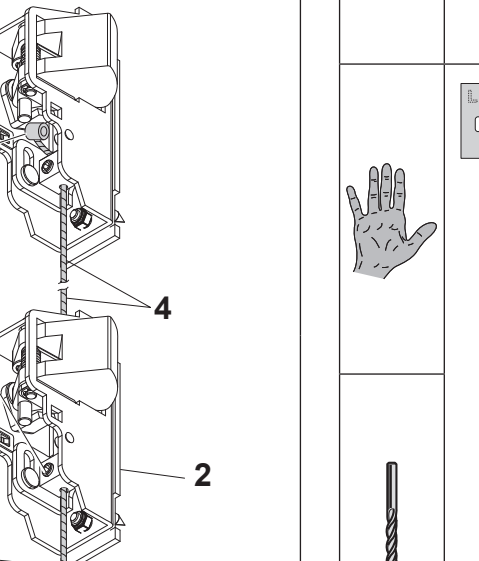
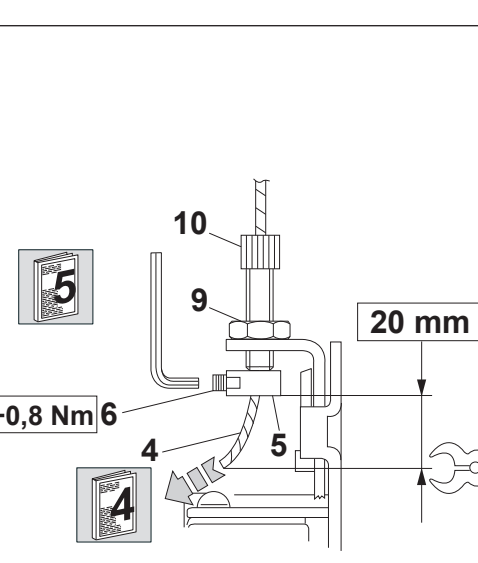
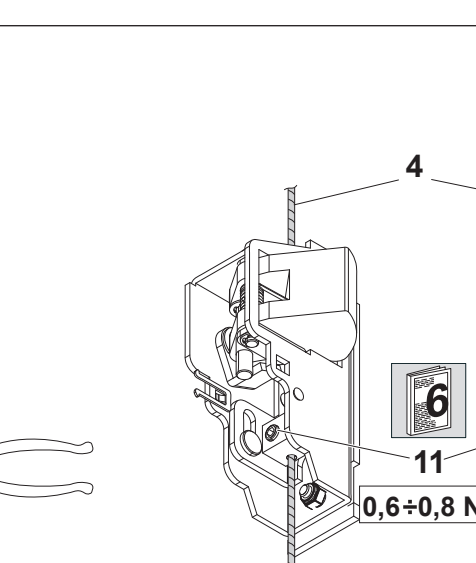
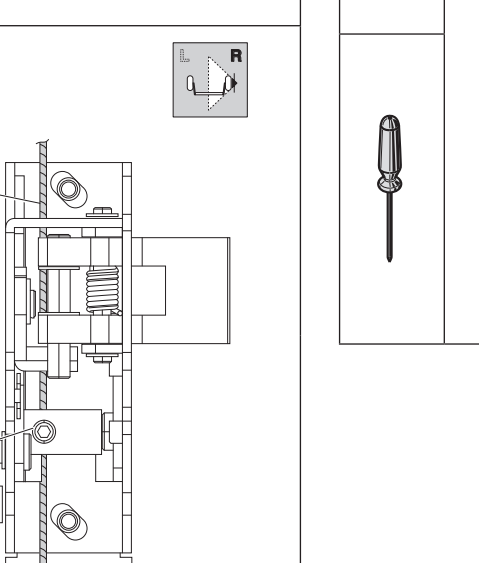
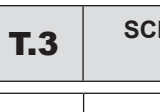
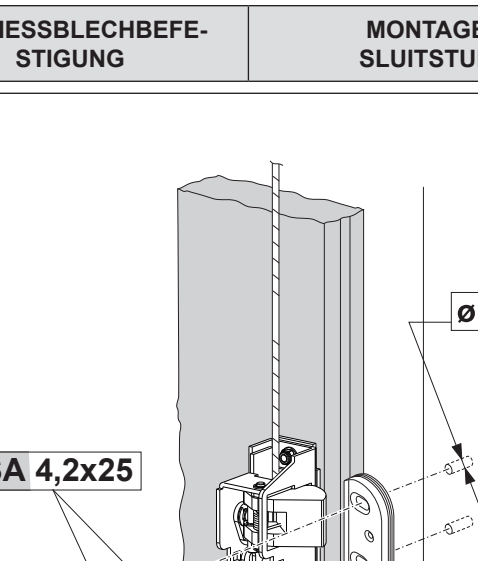
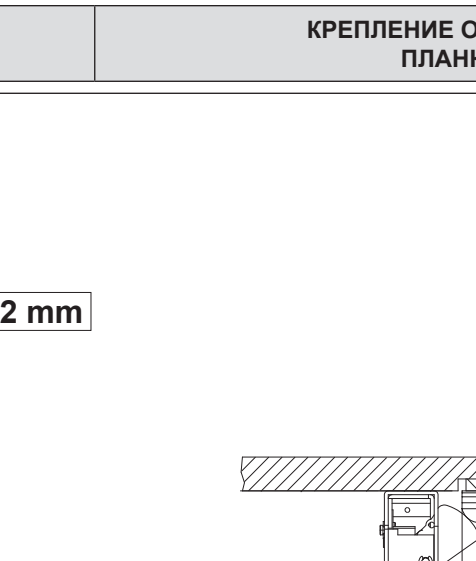
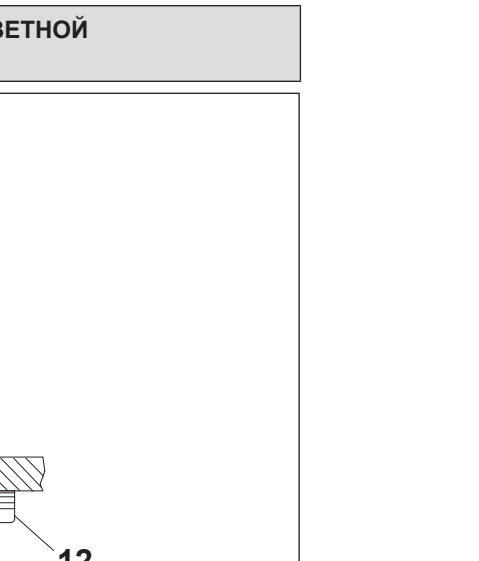
Verwendete Kleintelle	Gebruikt materiaal	Мелкие детали
 Q.ty = 3+3	 Q.ty = 2	 Q.ty = 2

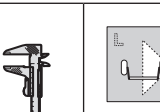
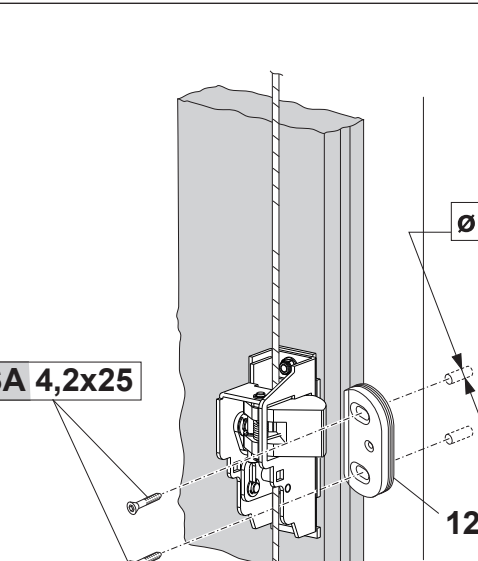
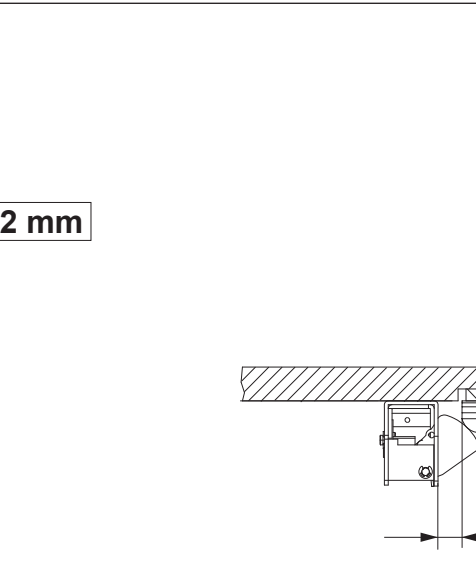
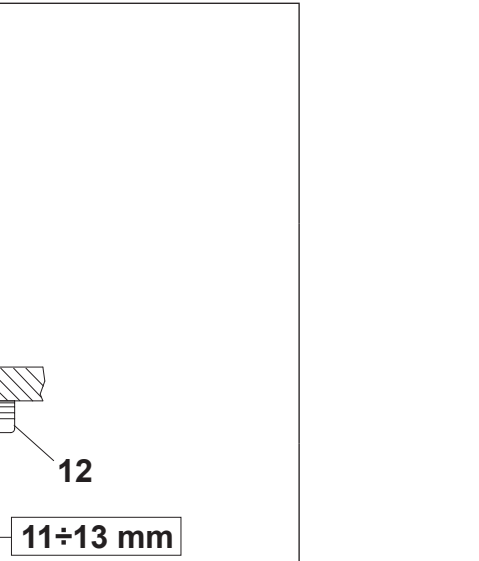
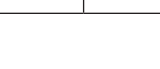
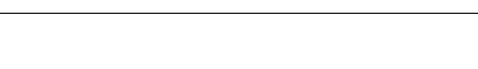
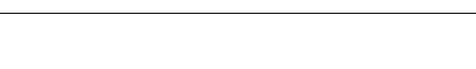
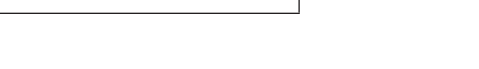
Ref. Q.ty	BAUTEILE	ONDERDELEN	КОМПОНЕНТЫ
1	1	Trägerplatte / Steunplaat / Опорная планка	
2	2	Schlosskörper / Sluiting / Корпус запора	
3	1	Schlossgehäuse / Behuizing sluiting / Картер запора	
4	1	Kabel / Kabel / Кабель	
5	1	Klemme / Klem / Зажим	
6	1	Madenschraube der Klemme / Stifttap klem / Штифт зажима	
7	2	Feststeller Kabelabdeckung / Grendel kabelbedekking / Фиксатор желоба кабеля	
8	2	Kabelabdeckung / Kabelbedekking / Желоб кабеля	
9	1	Kontermutter / Contramoer / Контрайка	
10	1	Einsteller / Register / Регулятор	
11	1	Madenschraube des Schlosses / Stifttap sluiting / Шпонка запора	
12	1	Schließblech / Slotplaat / Ответная планка	

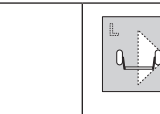
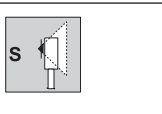
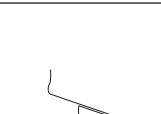
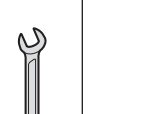
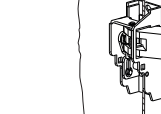
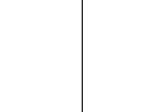
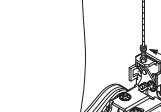
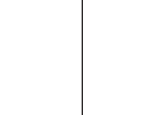
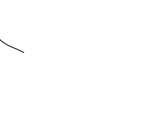
Rif / Ref / Ссылка	Anmerkungen	Beschrijving	Примечания
T.1	 Die Ausrichtung des Hauptgehäuses Stangengriff-Schloss prüfen.	Controleer of de stokkast van de hoofdsluiting op één lijn ligt met de sluiting.	Проверить центровку основной коробки устройства аварийного выхода и запора
	 Schützen Sie das zentrale Gehäuse während des	Bescherm de centrale deurhendel gedurende het boren	Защитить центральную часть от сверления
T.2	 Madenschraube 11 nicht blockiert: Kabel 4 freilauf.	Stifttap 11 niet geblokkeerd: kabel 4 kan vrij bewegen.	Шпонка 11 не заблокирована: кабель 4 может свободно перемещаться
	 Das Kabel 4 von Hand spannen, bis die Falle leicht bewegt wird.	Span de kabel 4 handmatig aan totdat de schoot een beetje beweegt.	Натянуть вручную кабель 4 до легкого передвижения защепки
	 Fixieren Sie die Klemme 5 in Verbindung mit dem Ende des Einstellers 10. Die Madenschraube 6 mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.	Blokkeer de klem 5 in contact met het uiteinde van het register 10. Maak de stifttap 6 vast aan het desbetreffende stel.	Заблокировать зажим 5 в контакте с концом регулятора 10. Затянуть штифт 6 до указанного момента затяжки.
	 Die Madenschraube 11 mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fixieren.	Blokkeer de stifttap 11 op het desbetreffende stel.	Затянуть шпонку 11 до указанного момента затяжки.
T.3	 Die Mechanismusspiele mit einer leichten Vorspannung durch den Einsteller 10 abstimmen.	Herstel de speling van de kinematik door zacht op de registers 10 te drukken.	Восполнить кинематический зазор посредством легкой преднагрузки, воздействуя на регуляторы 10.
	 Durch Betätigen des Griffes, überprüfen dass die Fallen bereits bei Beginn der Bewegung zurückgezogen werden. Die Fallen der Zusatzschlösser müssen sich vor dem des Stangengriffs auskoken.	Druk de stang naar beneden en controleer dat de schoten gelijktijdig naar binnen gaan. De schoten van de bijkomende sluitingen moeten vóór die van de hoofdsluiting loskomen.	Воздействуя на устройство аварийного выхода, проверить, чтобы защепки одновременно возвращались в исходное положение. Защепки дополнительных запоров должны срабатывать раньше защепок устройства аварийного выхода
T.4	 Den Kontakt Schließblech-Falle fetten.	Smeer het contactpunt van het sluitstuk en de schoot in.	Смазать зону контакта ответной планки и защепки
	 Das einwandfreie Zurückkehren der Stange prüfen.	Controleer of de stang vlot terugkeert.	Проверить наличие свободного возврата штанги.
	 Durch Schubpressung auf der Scharnierseite und Anschlag das Öffnen der Falle-n prüfen:	Controleer de opening van de schoot/schoten door beide kanten in te drukken.	Проверить раскрытие защепки/ок, надавив на сторону шарнира и створки
	 Bei geschlossener Tür kontrollieren: nicht zurücksetzbare Einbruchsisicherung	Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trekt niet terug.	Проверить при закрытой двери: противовзломный элемент не должен отходить
	 Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruchsisicherung.	Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trekt terug.	Осуществить проверку при воздействии на штангу: противовзломный элемент должен отходить
Ref / Ref / Ссылка	Schablone zur Positionierung:	Sjabloon voor het plaatsen van:	Шаблоны для позиционирования:
I	Seitliches Zusatzschloss	Bijkomende zijsluiting	Дополнительный боковой запор
	Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten	De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking	Самонаклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки

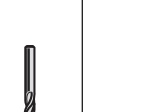
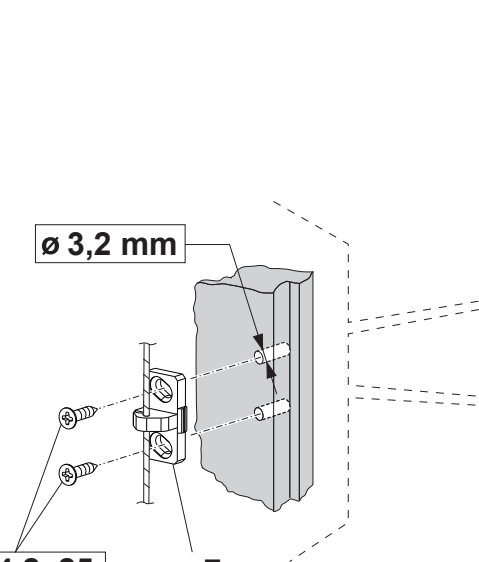
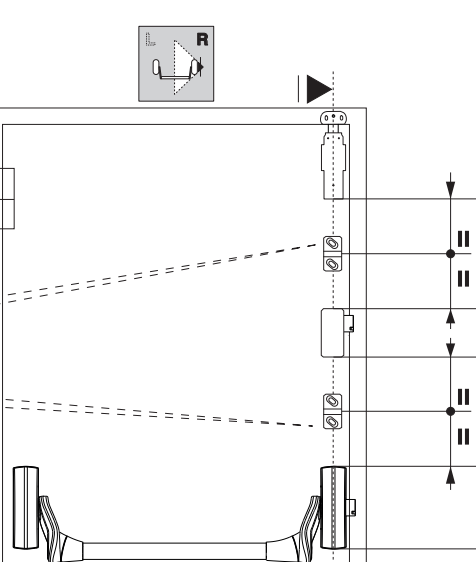
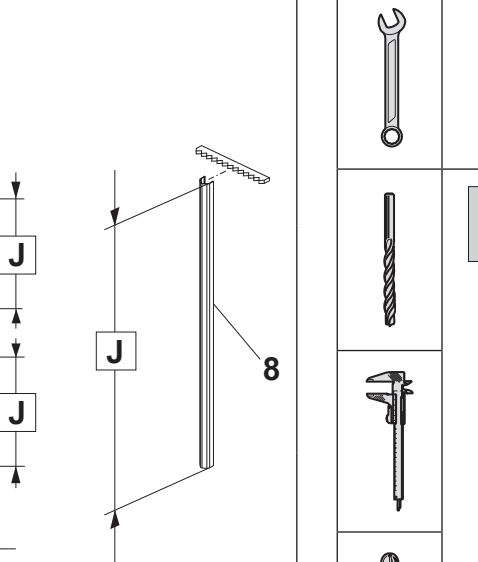
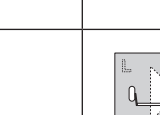
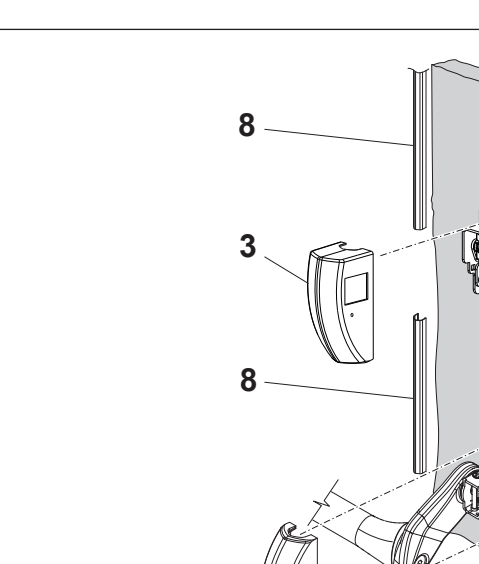
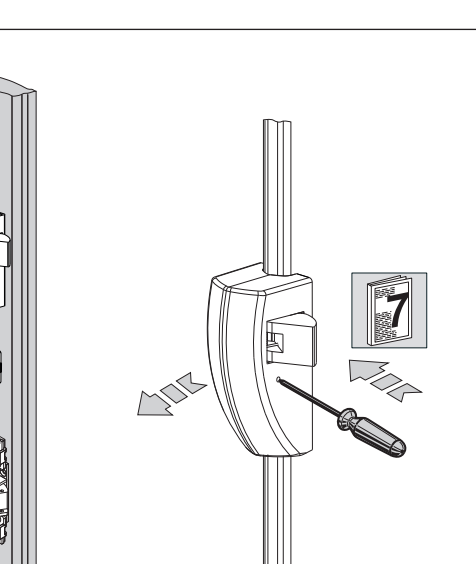
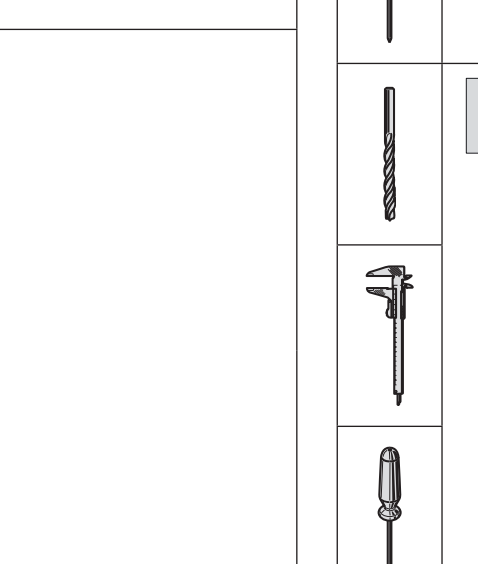
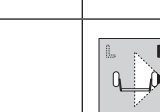
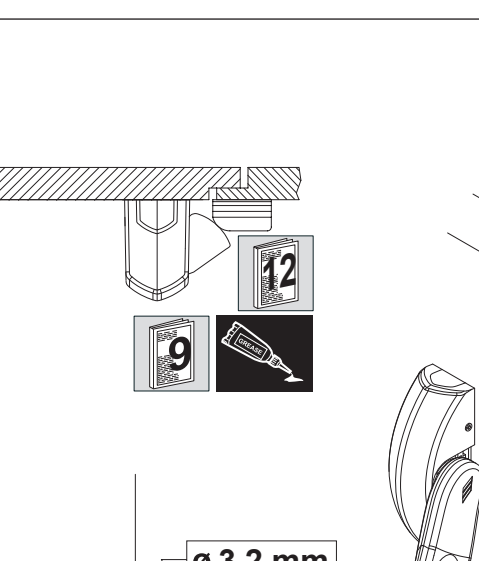
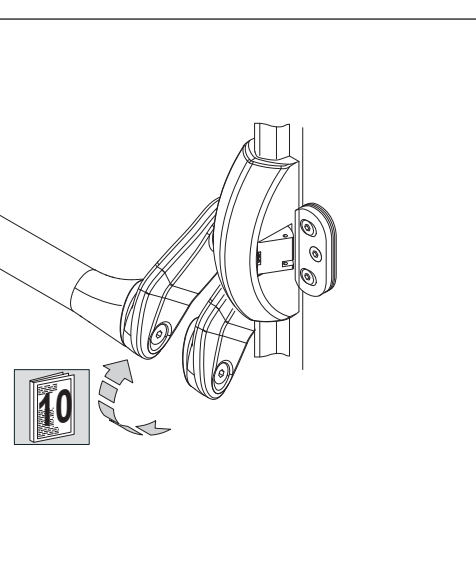
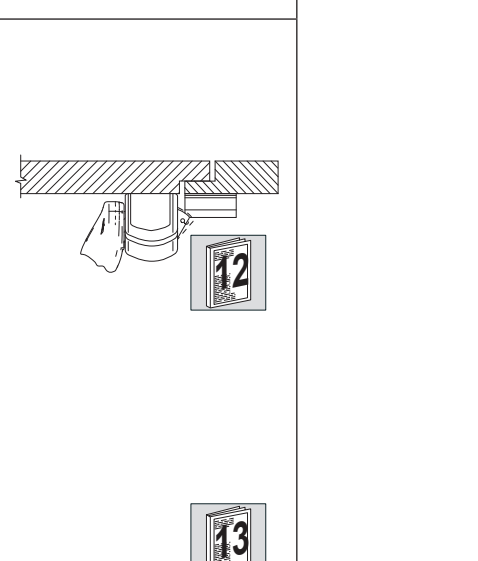
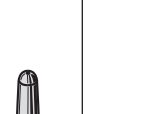
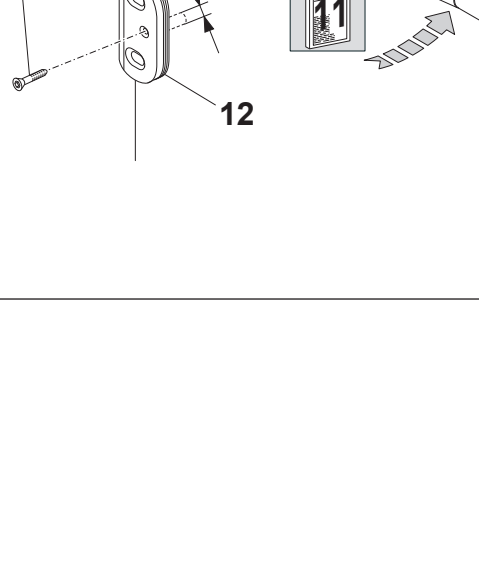
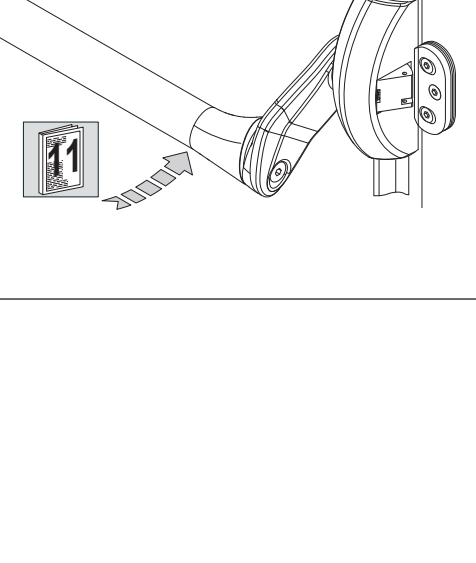
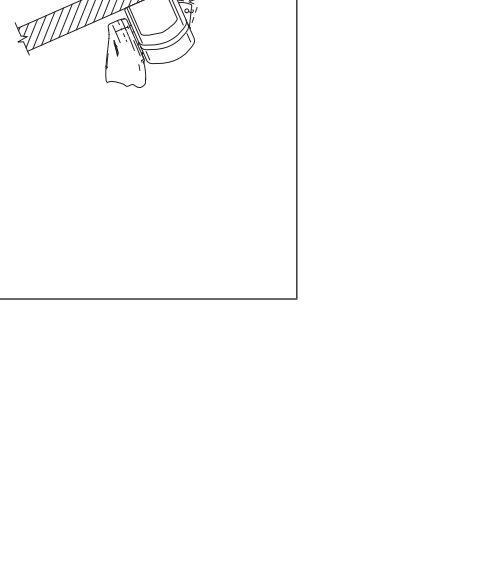
Montageart und mögliche Konfigurationen	Soort installatie en mogelijke configuraties	Тип установки и возможные конфигурации
 PUSH TOUCH PAD	 59011 + 07063-51-0 + 07063-26-1/2 59811 + 07063-51-0 + 07063-26-1/2 59061 + 07063-51-0 + 07063-26-1/2	 59011 + 07063-66-1/2 + 07063-26-1/2 59811 + 07063-66-1/2 + 07063-26-1/2 59061 + 07063-66-1/2 + 07063-26-1/2
 PUSH TOUCH PAD		 59011/59016 + 07063-51-0 + 59011/59016 + 07063-61-0 59811/59816 + 07063-51-0 + 59811/59816 + 07063-61-0 59061/59066 + 07063-51-0 + 59061/59066 + 07063-61-0
● Zu blockierende seitliche Falle (Siehe Anleitungsblatt Stangengriff) ● Te openen zijschoot (Zie handleiding Sluiting) ● Боковая защепка должна быть заблокирована (См. инструкцию по устройству аварийного выхода		

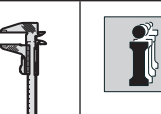
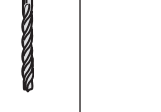
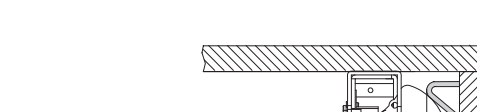
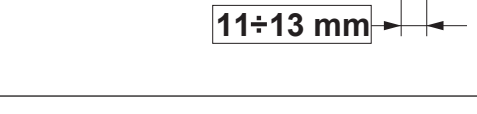
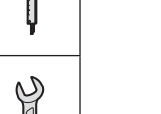
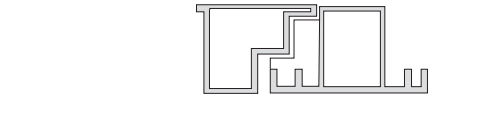
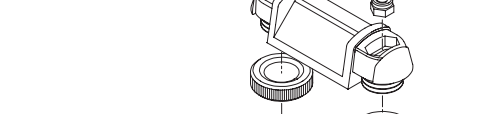
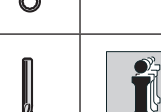
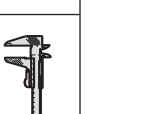
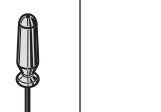
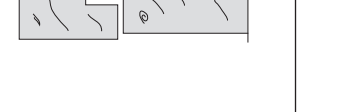
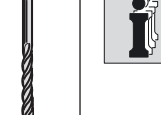
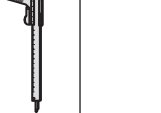
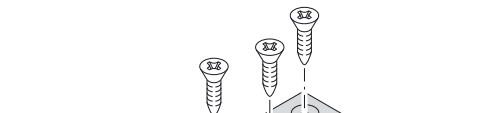
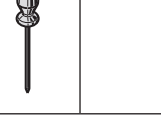
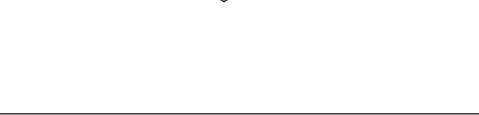
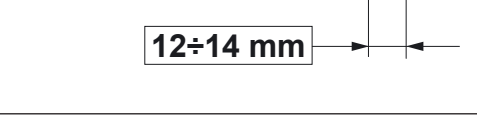
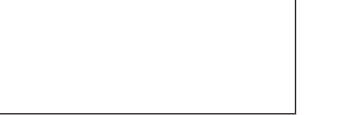
T.1	BEVESTIGING SCHLOSSKÖRPER	BEVESTIGING SLUITING	КРЕПЛЕНИЕ КОРПУСА ЗАПORA
			
			
			

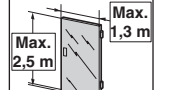
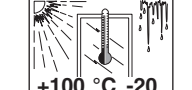
T.2	VERBINDING SCHLOSSER-STANGENGRIFF	VERBINDING SLUITINGEN-STANG	СОЕДИНЕНИЕ ЗАПОРОВ И УСТРОЙСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА
			
			
			

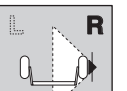
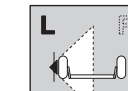
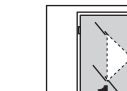
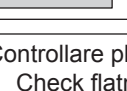
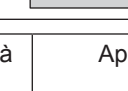
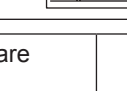
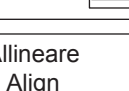
T.3	SCHLIESSBLECHBEVESTIGING	MONTAGE SLUITSTUK	КРЕПЛЕНИЕ ОТВЕТНОЙ ПЛАНКИ
			
			

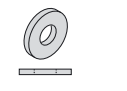
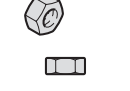
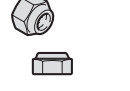
			
			
			
			

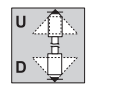
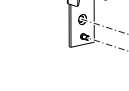
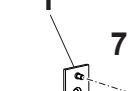
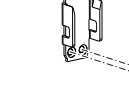
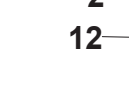
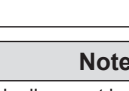
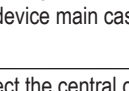
T.4	FERTIGSTELLUNG D. MONTAGE - ABSCHLIESSENDE PRÜFUNGEN	VOLTOOIING MONTAGE - EINDCONTROLE	ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА - КОНЕЧНЫЙ КОНТРОЛЬ
			
			
			
			

T.5	ZUBEHÖR	ACCESSOIRES	АКЦЕССУАРЫ
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

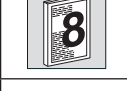
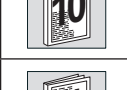
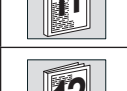
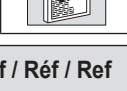
IT	CHIUSURE SUPPLEMENTARI PER SERIE "FAST"	EN	ADDITIONAL LOCKS FOR "FAST" series	FR	FERMETURES SUPPLEMENTAIRES pour série "FAST"	E	CIERRES SUPLEMENTARIOS para serie "FAST"
Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Foglio istruzioni per installatore		Item: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Installer's instruction sheet		Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Feuilleit d'instructions pour installateur		Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66 Hoja de instrucciones para el instalador	
Valori limite prescritti dalla UNI EN 1125 con maggioranza. Il prodotto è certificato per l'utilizzo su porte standard e/o tagliafuoco.		Limit values prescribed by the UNI EN 1125 standard with extension. The product is certified for use on standard and/or fire doors.		Valeurs limite prescrites par la UNI EN 1125 avec majoration. Le produit est certifié pour l'utilisation sur les portes standard et/ou coupe-feu.		Valores límite previstos por la norma UNI EN 1125 con incremento. El producto está certificado para el uso en puertas estándar y/o cortafuegos.	
							

SIMBOLOGIA	SYMBOLS	SYMBOLES	SIMBOLOGÍA
Porta di mano destra (R). Porta di mano sinistra (L). Porta ad un ante (1). Porta a due ante (2). Chiusura supplementare alto-basso (UD). Chiusura supplementare laterale (S). Particolare fornito a richiesta (OPT).	Right-handed door (R). Left-handed door (L). Single leaf door (1). Double leaf door (2). Top/bottom additional lock (UD). Additional side bolt (S). Optional Part supplied on request (OPT).	Porte main droite (R). Porte main gauche (L). Porte à un vantail (1). Porte à deux vantaux (2). Fermeture supplémentaire haut-bas (UD). Fermeture supplémentaire latérale (S). Pièce fournie sur demande (OPT).	Puerta de mano derecha (R). Puerta de mano izquierda (L). Puerta de una hoja (1). Puerta de dos hojas (2). Cierre suplementario alto-bajo (UD). Cierre suplementario lateral (S). Pieza suministrada a petición (OPT).
			
			
Controllare planarità Check flatness Contrôler la planéité Controlar planeidad	Appoggiare Place Poser Apoyar	Allineare Align Aligner Alinear	Utilizzo dima Use template Utilisation gabarit Uso plantilla
			

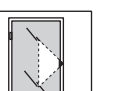
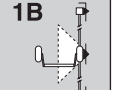
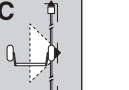
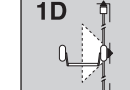
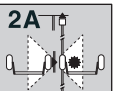
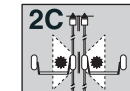
Minuteria utilizzata	Small hardware items used	Petites pièces utilisées	Accesorios metálicos utilizados
CSA  Q.ty = 10	RON  Q.ty = 4	DN  Q.ty = 2	DA  Q.ty = 4

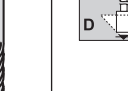
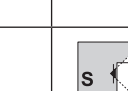
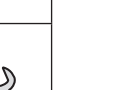
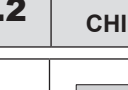
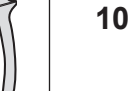
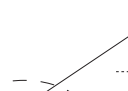
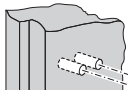
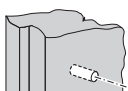
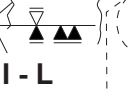
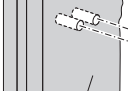
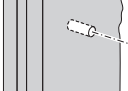
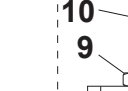
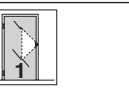
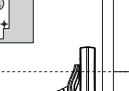
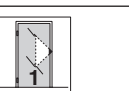
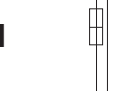
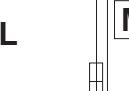
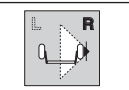
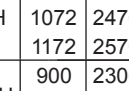
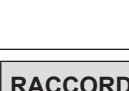
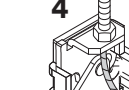
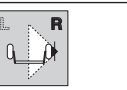
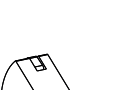
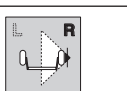
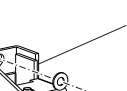
Ref.	Q.ty	COMPONENTI	COMPONENTS	COMPOSANTS	COMPONENTES
1	2	Piastra supporto / Lock casing / Plaque support / Support plate			
2	2	Corpo chiusura / Lock casing / Corps fermeture / Cuerpo cierre			
3	2	Carter chiusura / Lock cover / Carter fermeture / Cáter cierre			
4	2	Cavo / Cable / Câble / Cable			
5	2	Morsetto / Clamp / Borne / Borne			
6	2	Grano morsetto / Clamp dowel / Goujon borne / Tornillo prisionero borne			
7	2	Fermo copri cavo / Cable cover stop / Arrêt couvre-câble / Seguro cubrecable			
8	2	Copri cavo / Cable cover / Couvre-câble / Cubrecable			
9	2	Controdado / Lock nut / Contre-écrou / Contratuercia			
10	2	Registro / Adjuster / Vis de réglage / Regulación			
11	1	Bocchetta / Striker / Gâche / Cerradero			
12	1	Bocchetta a pavimento / Floor striker / Gâche au sol / Cerradero de suelo			

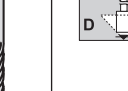
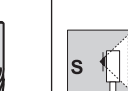
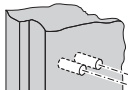
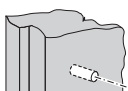
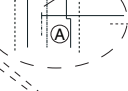
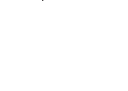
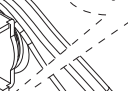
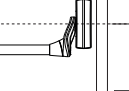
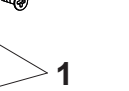
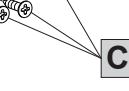
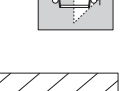
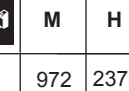
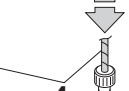
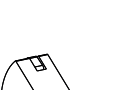
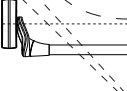
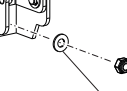
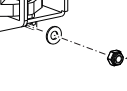
Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas
T.1	 	Verificare allineamento scatola principale maniglione-chiusura. Check alignment between panic exit device main caselock.	Verifier l'alignement boîtier principal poignée antipanique fermeture.	Verifique la alineación cofre principal/barra de cierre.
T.2	 	Tensionare manualmente il cavo 4 fino a muovere leggermente lo scrocco. Lock the clamp 5 in contact with end of adjuster 9. Tighten dowel 6 to required torque.	Tendre manuellement le câble 4 jusqu'à faire bouger légèrement le pêne demi-tour. Bloquer la borne 5 en contact avec l'extrémité vis de réglage 9. Serrer le goujon 6 suivant le couple indiqué.	Tense manualmente el cable 4 hasta mover ligeramente el pestillo. Bloquee el borne 5 en contacto con la extremidad de regulación 9. Apriete el tornillo prisionero 6 con el par indicado.
T.3	 	Recuperare i giochi del cinematismo con una leggera precarica, agendo sui registri 10. Azionando il maniglione, verificare che gli scrocci vengano richiamati simultaneamente alla partenza. Gli scrocci delle chiusure supplementari si devono sganciare prima di quello del maniglione.	Récupérer les jeux du cinématisme avec une légère précharge à l'aide des vis de réglage 10. En actionnant la poignée antipanique vérifier que les pénes demi-tour soient rappelés simultanément au départ. Les pénes demi-tour des fermetures supplémentaires doivent se décrocher avant le pêne de la poignée antipanique.	Elimine los juegos del mecanismo con una ligera precarga, accionando los reguladores 10. Accionando la barra, verifique que los pestillos retrocedan simultáneamente al arranque. Los pestillos de los cierres suplementarios se deben desenganchar antes que el de la barra.

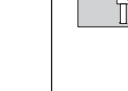
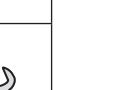
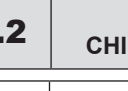
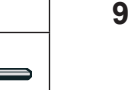
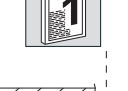
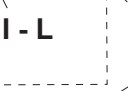
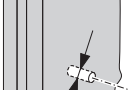
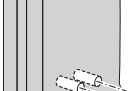
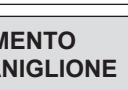
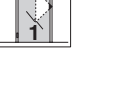
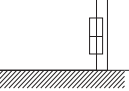
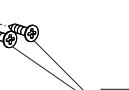
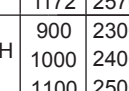
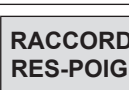
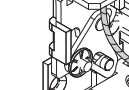
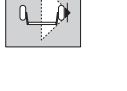
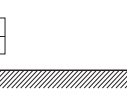
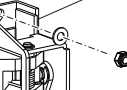
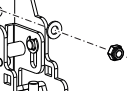
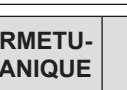
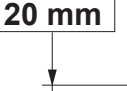
T.4		Smontaggio carter: premere attraverso il foro la molletta interna e sfilare il carter.	Démontage carter : presser à travers le trou sur le petit ressort interne et faire sortir le carter	Desmontaje cárter: presione el muelle interno a través del orificio y suelte el cárter
		Ingrassare il contatto bocchetta-scrocco.	Lubrifier le contact gâche-pêne demi-tour.	Engrase el contacto cerradero-pestillo.
		Verificare il ritorno libero della barra.	Vérifier que le retour de la poignée se fasse librement.	Verifique el libre retorno de la barra.
		Verificare apertura scrocco/ scrocci spingendo lato cerniera e battente.	Vérifier l'ouverture du/des pénel(s) demi-tour en poussant côté charnière et battant.	Verifique la apertura del/los pestillo(s) empujando lado bisagra y batiente.
		Verificare a porta chiusa: antipicking device cannot be withdrawn.	Vérifier avec porte fermée: anti-effraction ne peut pas être poussé en arrière.	Verifique con la puerta cerrada: antirforzamiento no retraits.
		Verificare azionando la barra: antipicking device can be withdrawn.	Vérifier en actionnant la poignée: anti-effraction peut être poussé en arrière.	Verifique accionando la barra: antirforzamiento retraible.

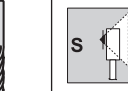
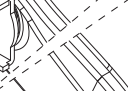
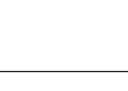
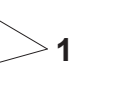
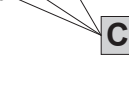
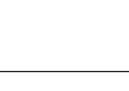
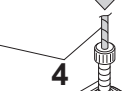
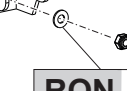
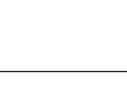
Rif / Ref / Réf / Ref	Dime utilizzate per posizionare:	Positioning templates used:	Gabaris utilisés pour positionner:	Plantillas utilizadas para colocar:
E-F	Chiusura supplementare alto-basso	Top/bottom additional lock	Fermeture supplémentaire haut-bas.	Cierre suplementario alto-bajo
I-L	Chiusura supplementare laterale	Additional side bolt	Fermeture supplémentaire latérale	Cierre suplementario lateral
	Le dime autoadesive sono inserite nella confezione	Self-sticking templates are included in the package	Les gabaris autocollants se trouvent dans l'emballage	Las plantillas autoadhesivas están incluidas en el envase.

Tipo di installazione e possibili configurazioni	Type of installation and possible configurations	Type d'installation et configurations possibles	Tipo de instalación y posibles configuraciones
 Art.	 1B PUSH 59011 + 07063-51-0 TOUCH 59811 + 07063-51-0 PAD 59061 + 07063-51-0	 1C PUSH 59011 + 07063-66-1/2 TOUCH 59811 + 07063-66-1/2 PAD 59061 + 07063-66-1/2	 1D PUSH 59011 + 07063-61-0 TOUCH 59811 + 07063-61-0 PAD 59061 + 07063-61-0
 Art.	 2A PUSH 59001/59011 + 59011/59016 + 07063-61-0 TOUCH 59801/59811 + 59811/59816 + 07063-61-0 PAD 59051/59061 + 59061/59066 + 07063-61-0	 2B PUSH 59011 + 07063-51-0 + 59011/59016 + 07063-61-0 TOUCH 59811 + 07063-51-0 + 59811/59816 + 07063-61-0 PAD 59061 + 07063-51-0 + 59061/59066 + 07063-61-0	 2C PUSH 59011/59016 + 07063-61-0 + 59011/59016 + 07063-61-0 TOUCH 59811/59816 + 07063-61-0 + 59811/59816 + 07063-61-0 PAD 59061/59066 + 07063-61-0 + 59061/59066 + 07063-61-0
● Scrocco laterale da invalidare (Vedi foglio istruzioni Maniglione)		● Side latchbolt to disable (See Panic Exit Device Instruction Sheet)	● Pêne latéral à désactiver (Voir feuillet d'instructions poignée anti-panique).

T.1	FISSAGGIO CORPO CHIUSURA	LOCK CASE FIXING	FIXATION CORPS FERMETURE	FIJACIÓN CUERPO CIERRE
           	           	           	           	           

          	          	          	          	          
---	---	---	---	---

        	         	         	         	        
--	--	--	--	--

      	      	      	      	      <
--	--	--	--	--

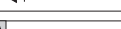
T.1	BEFESTIGUNG SCHLOSSKÖRPER	BEVESTIGING SLUITING	КРЕПЛЕНИЕ КОРПУСА ЗАПОР
			
			
			
			
			

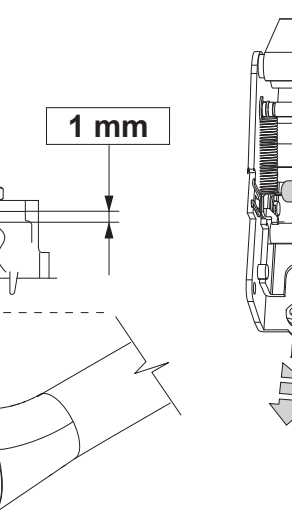
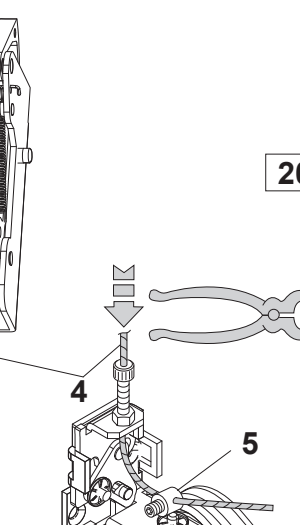
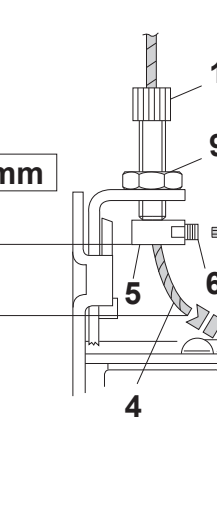
Diagram 2: Mounting the door handle. The diagram shows two views of the door handle assembly. The left view shows the handle being attached to the door plate with two screws labeled "CSA 4,2x19". The right view shows the handle being attached to the door plate with two screws labeled "RON D4" and "DA M 4 4÷5 Nm". A circular inset shows the handle's mounting pattern with dimensions 11 and 11. A legend on the left indicates the handle is for a "U" (up) and "D" (down) door.

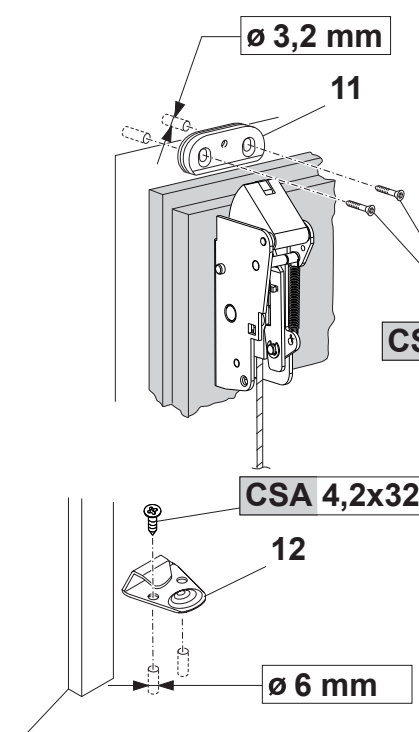
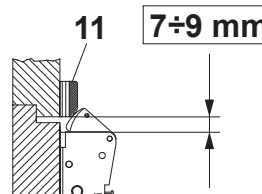
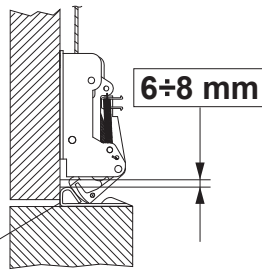
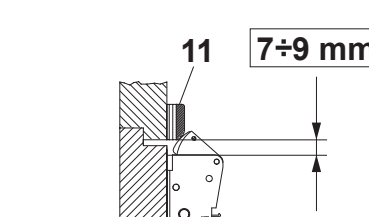
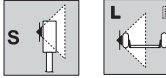
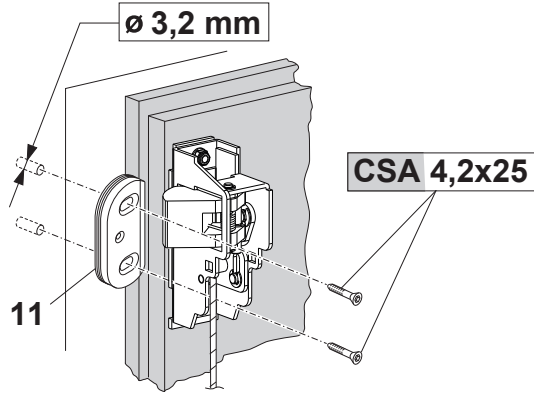
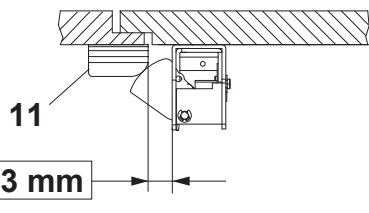
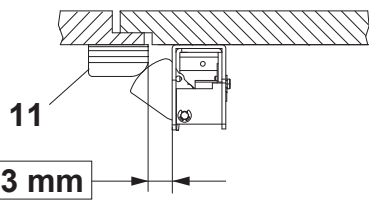
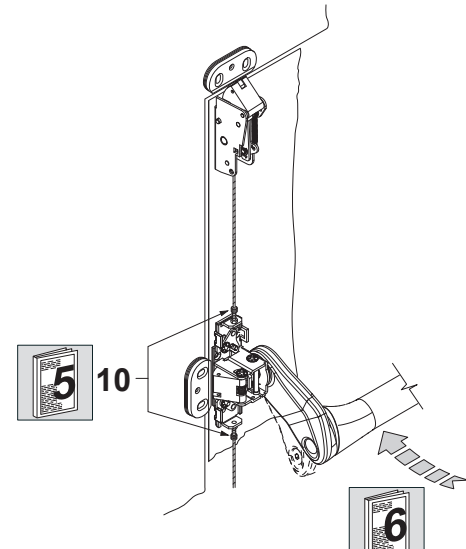
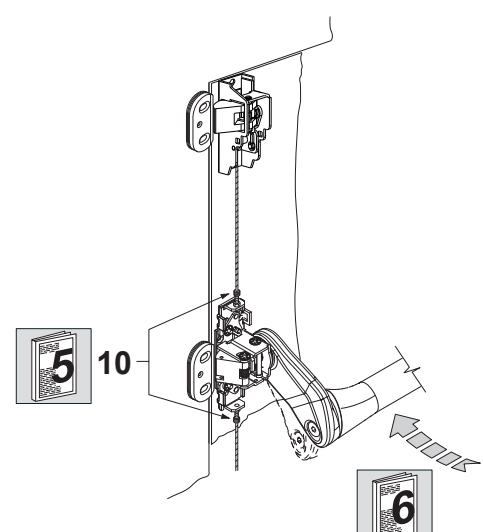
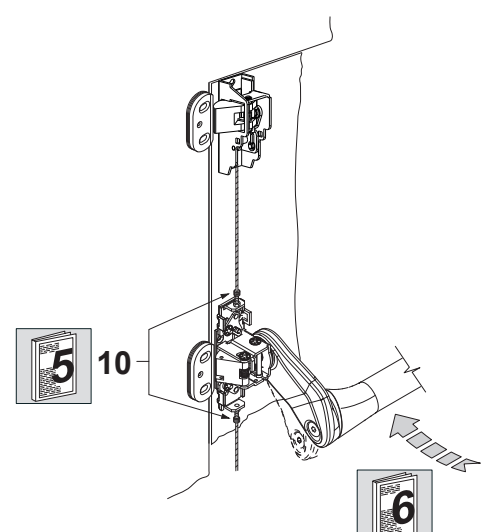
Tools required: Drill, Screwdriver, Wrench.

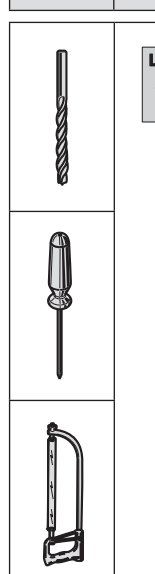
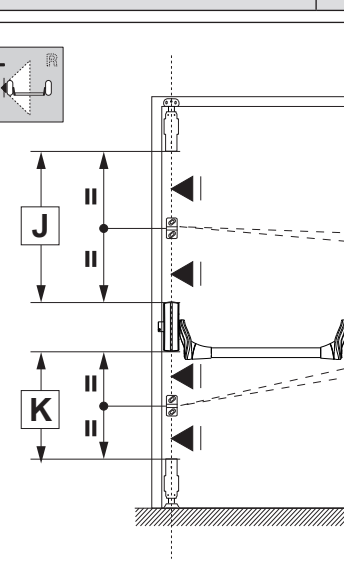
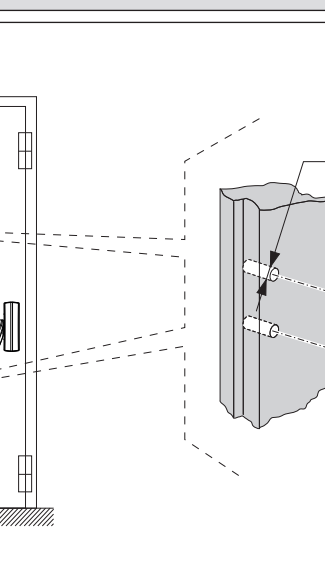
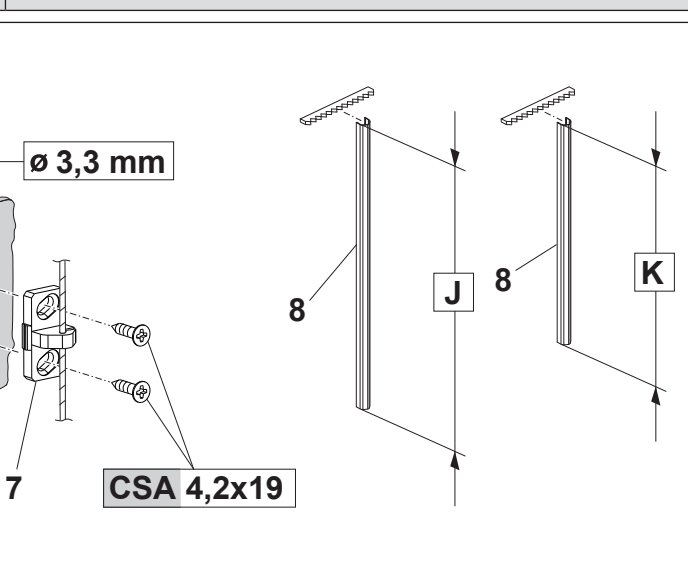
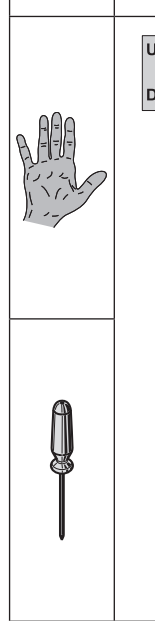
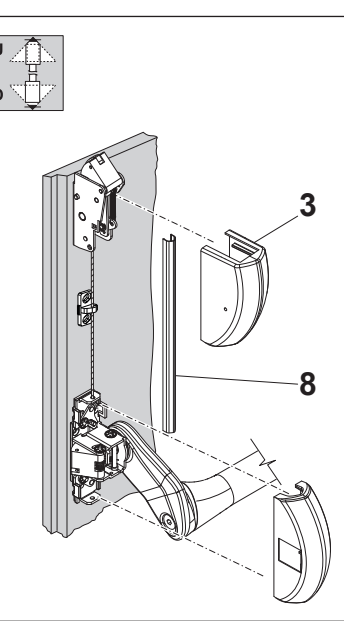
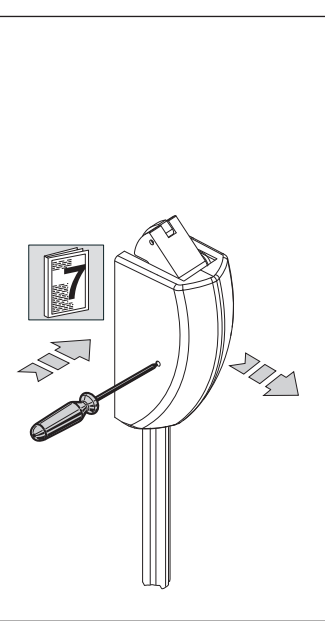
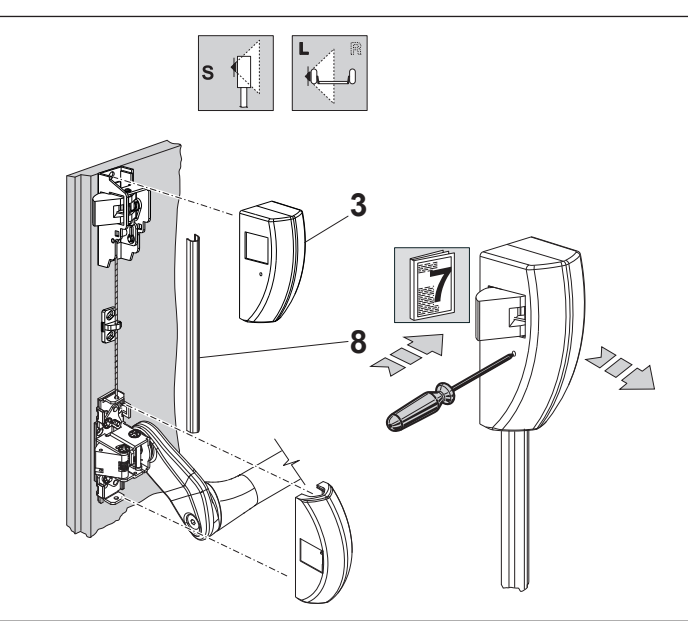
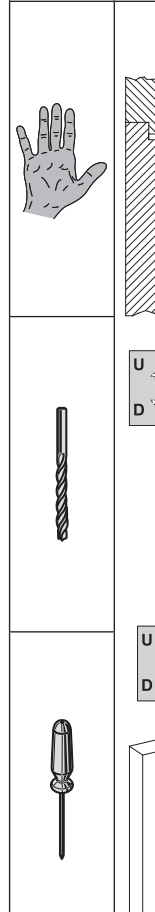
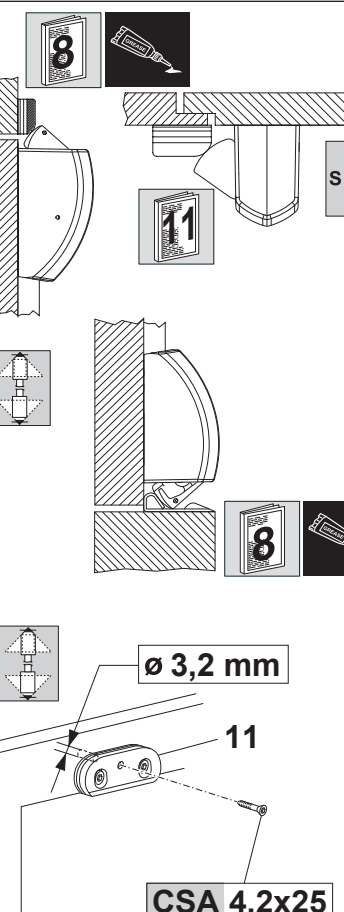
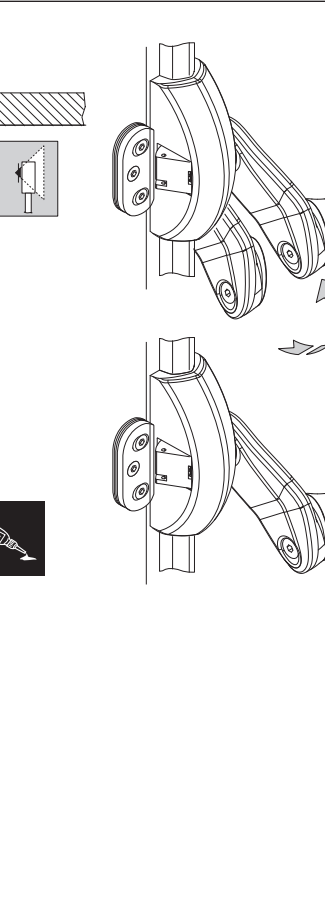
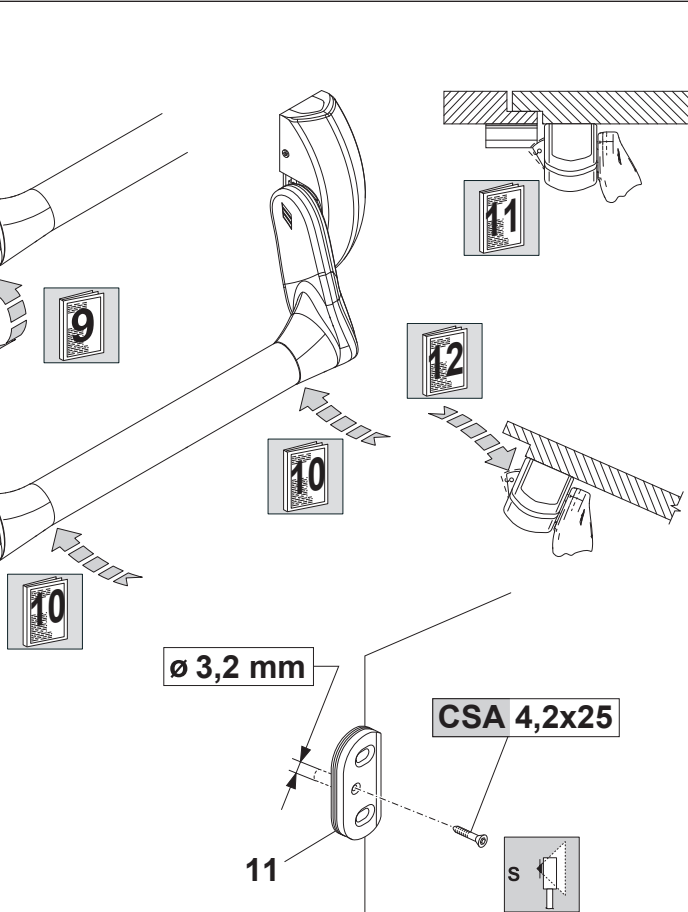
Step 1: Drill a hole with a 3,2 mm drill bit.

Step 2: Insert the handle into the door and secure it with two screws labeled **CSA 4,2x19**.

Step 3: Tighten the handle with a screwdriver and a wrench, with a torque specification of **RON D4 DA M 4 4±5 Nm**.

T.2	VERBINDUNG SCHLÖSSER-STANGENGRIFF	VERBINDUNG SLUITINGEN STANG	СОЕДИНЕНИЕ ЗАПОРОВ И СРЕДСТВА АВАРИЙНОГО ВЫХОДА
  			

T.3	SCHLIESSBLECHBEFESTIGUNG	MONTAGE SLOTPLATEN	КРЕПЛЕНИЕ ОТВЕТНЫХ ПЛАНК
  	 	 	
  	 		
	 		 

T.4	FERTIGSTELLUNG D. MONTAGE – ABSCHLIESSENDE PRÜFUNGEN	VOLTTOOLING MONTAGE EINDCONTROLES	ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА – КОНЕЧНЫЙ КОНТРОЛЬ
			
			
			

T.5	ZUBEHÖR	ACCESSOIRES	АКСЕССУАРЫ
 	Art. 07072-21-0 		
 	Art. 07072-32-0 		
 	Art. 07072-31-0 		
 	Art. 07072-33-0 		
 	Art. 07072-11-0 		